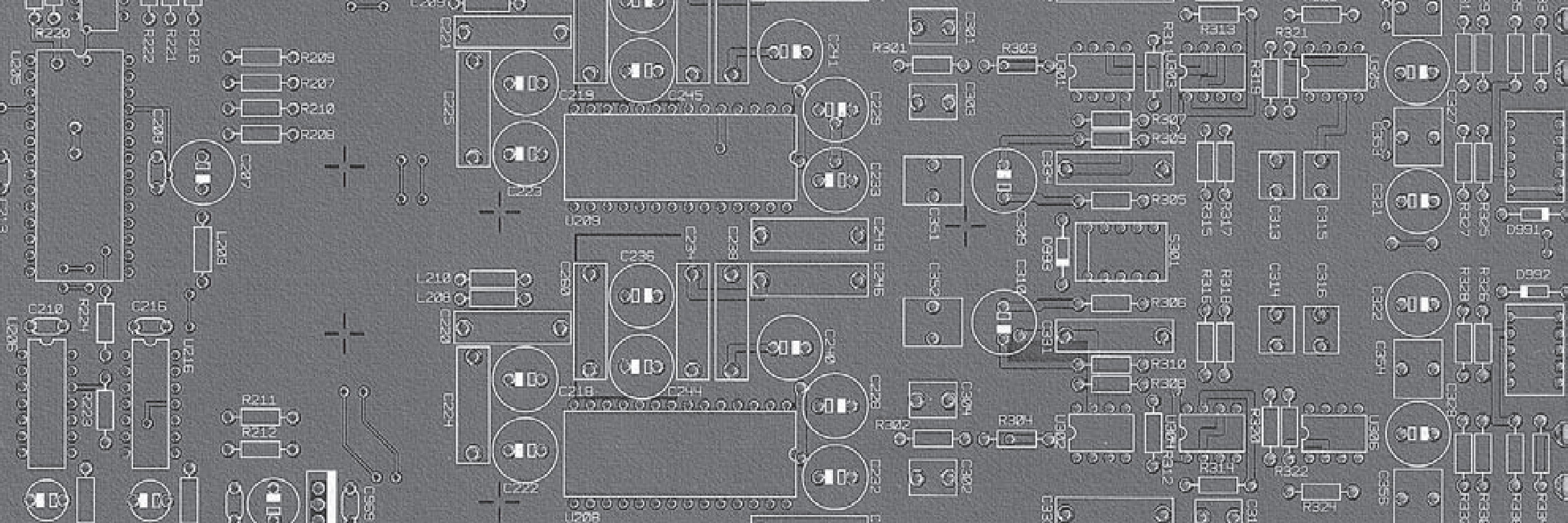


ROTEL®

Owner's manual
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing

RC-1070

Stereo Control Amplifier
Préamplificateur Stéréo
Preamplificador Estereofónica
L'Amplificatore di Controllo Stereo
Stereo-Vorverstärker
Stereo Voorversterker



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

ATTENTION
POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION
NE PAS RETIRER LE CAPOT

IL N'Y A À L'INTÉRIEUR AUCUNE PIÈCE SUSCEPTIBLE D'ÊTRE MODIFIÉE PAR L'UTILISATEUR. EN CAS DE PROBLÈME, ADRESSEZ-VOUS À UN RÉPARATEUR AGRÉÉ.

PRECAUCION
RIESGO DE ELECTROCUCION
NO ABRIR

PRECAUCION: PARA REDUCIR EL RIESGO DE RECIBIR UNA DESCARGA ELECTRICA, NO QUITAR LA CUBIERTA SUPERIOR. NO HAY COMPONENTES MANIPULABLES POR EL USUARIO EN EL INTERIOR DEL APARATO. CUALQUIER OPERACION DE MANTENIMIENTO DEBE SER LLEVADA A CABO POR PERSONAL CUALIFICADO.

ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA
NON APRIRE

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non togliete il coperchio. Non contiene parti utili per l'utente. Per l'assistenza fate riferimento a personale qualificato.

WAARSCHUWING
KANS OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN
NIET OPENEN

WAARSCHUWING: OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN HET APPARAAT NIET OPENEN. ER BEVINDEN ZICH GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE ONDERHOUDEN DELEN IN HET APPARAAT. LAAT SERVICE EN ONDERHOUD OVER AAN EEN GEKWALIFICEERDE TECHNICUS.

ВНИМАНИЕ
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОТКРЫВАТЬ

ВНИМАНИЕ: ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ОПАСНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ СНИМАЙТЕ ВЕРХНЮЮ И ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ! ВНУТРИ НЕТ ЧАСТЕЙ, ДОСТУПНЫХ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ДОВЕРЬТЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ МАСТЕРУ.

APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

ATTENTION: POUR EVITER LES CHOCS ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU AU FOND.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

This symbol is to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltages inside the product's enclosure that may constitute a risk of electric shock.

This symbol is to alert the user to important operating and maintenance (service) instructions in this manual and literature accompanying the product.

L'éclair dans un triangle équilatéral indique la présence interne de tensions électriques élevées susceptibles de présenter des risques graves d'électrocution.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral indique à l'utilisateur la présence de conseils et d'informations importantes dans le manuel d'utilisation accompagnant l'appareil. Leur lecture est impérative.

Este símbolo sirve para alertar al usuario sobre la presencia de tensiones peligrosas no aisladas en el interior del aparato susceptibles de constituir un riesgo de electrocución.

Este símbolo sirve para alertar al usuario sobre la presencia de instrucciones importantes relacionadas con el funcionamiento y el mantenimiento (servicio) tanto en este manual como en la literatura que acompaña al producto.

Il fulmine inserito in un triangolo vi avverte della presenza di materiale non isolato, sotto tensione, ad elevato voltaggio all'interno del prodotto che può costituire pericolo di folgorazione.

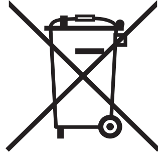
Il punto esclamativo entro un triangolo equilatero vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto.

Dit symbool maakt de gebruiker er op attent dat er zich binnen in het apparaat gevaarlijke spanningen bevinden en de daarmee kans op elektrische schokken.

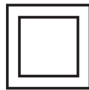
Dit symbool geeft aan dat er bij het apparaat belangrijke bedienings- en onderhouds-aanwijzingen (service) gevoegd zijn in de vorm van deze handleiding.

Изображение молнии в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о наличии внутри корпуса изделия неизолированного напряжения, величина которого может создавать опасность поражения человека электрическим током.

Изображение восклицательного знака в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о наличии в сопровождающей аппарат документации важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию.



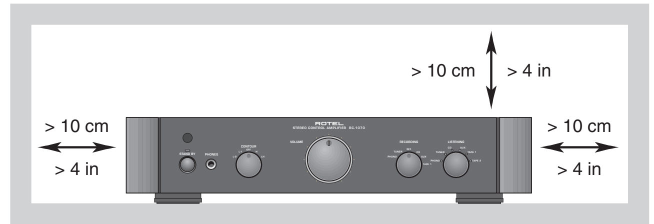
- Rotel products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). The crossed wheelie bin symbol indicates compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives.
- Tous les appareils Rotel sont conçus en totale conformité avec les directives internationales concernant les restrictions d'utilisation de substances dangereuses (RoHS) pour l'environnement, dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que pour le recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment). Le symbole du conteneur à ordures barré par une croix indique la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes.
- Los productos Rotel están diseñados para satisfacer la normativa internacional en materia de Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y eliminación de Desechos Procedentes de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo del carro de la basura tachado significa la plena satisfacción de la citada normativa y que los productos que la incluyen deben ser reciclados o reprocesados en concordancia con la misma.
- Tutti i prodotti Rotel sono realizzati secondo le norme internazionali per il trattamento delle sostanze pericolose (RoHs - Restriction of Hazardous Substances) in apparecchi elettrici ed elettronici, e per lo smaltimento di prodotti elettrici ed elettronici (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment). Il simbolo del cestino dei rifiuti con una croce sopra, indica la compatibilità con queste norme e che il prodotto deve essere opportunamente riciclato o smaltito in accordo con le direttive vigenti.
- Rotel-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die durchgestrichene Mülltonne steht für deren Einhaltung und besagt, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen.
- Rotel Producten worden zo ontworpen dat zij voldoen aan de internationale regels betreffende de beperking van milieuonvriendelijke grondstoffen die gebruikt kunnen worden in elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool met de vuilcontainer met het kruis erdoor betekent voor u dat u, wanneer u dit apparaat wilt afvoeren, dit moet doen volgens de regels die daarvoor hier gelden.
- Rotels produkter är utformade för att följa de internationella direktiven RoHS (Restriction of Hazardeous Substances) och WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) som behandlar hur uttjänta elektriska och elektroniska produkter tas om hand. Symbolen med den överkorsade soptunnan innebär att produkterna måste återvinnas eller tas om hand enligt dessa direktiv.
- Продукты Rotel спроектированы так, чтобы соответствовать требованиям международных директив по ограничению применения вредных веществ в электротехническом и электронном оборудовании (Restriction of Hazardous Substances - RoHS), а также по обращению с отслужившим свой срок электротехническим и электронным оборудованием (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Изображение перечеркнутого мусорного бачка на колесах означает соответствие этим требованиям, а также то, что эти продукты должны быть вторично использованы (рециклированы) или же обработаны в соответствии с упомянутыми выше директивами.



- This symbol means that this unit is double insulated. An earth or ground connection is not required.
- Ce symbole signifie que l'appareil possède une double isolation électrique. L'utilisation d'une prise de terre ou de masse n'est pas obligatoire.
- Este símbolo significa que el aparato está doblemente aislado, por lo que no requiere ningún tipo de conexión a tierra o masa.
- Questo simbolo indica che questo prodotto è doppiamente isolato. Non è necessario il collegamento della messa a terra.
- Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Gerät doppelt isoliert ist. Es muss daher nicht geerdet werden.
- Denna symbol betyder att apparaten är dubbelisolerad och inte behöver jordas.









ENGLISH	**10**
FRANÇAIS	**15**
ESPAÑOL	**20**
ITALIANO	**25**
DEUTSCH	**30**
NEDERLANDS	**35**

Important Safety Instructions

WARNING: There are no user serviceable parts inside. Refer all servicing to qualified service personnel.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the unit to moisture or water. Do not expose the unit to dripping or splashing. Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. Do not allow foreign objects to get into the enclosure. If the unit is exposed to moisture, or a foreign object gets into the enclosure, immediately disconnect the power cord from the wall. Take the unit to a qualified service person for inspection and necessary repairs.

Read all the instructions before connecting or operating the component.

Keep this manual so you can refer to these safety instructions.

Heed all warnings and safety information in these instructions and on the product itself. Follow all operating instructions.

Clean the enclosure only with a dry cloth or a vacuum cleaner.

Do not use this unit near water.

You must allow a minimum 10 cm or 4 inches of unobstructed clearance around the unit. Do not place the unit on a bed, sofa, rug, or similar surface that could block the ventilation openings. If the unit is placed in a bookcase or cabinet, there must be ventilation of the cabinet to allow proper cooling.

Keep the component away from radiators, heat registers, stoves, or any other appliance that produces heat.

The unit must be connected to a power supply only of the type and voltage specified on the rear panel. (USA: 120 V/60Hz, EC: 230V/50Hz)

Connect the component to the power outlet only with the supplied power supply cable or an exact equivalent. Do not modify the supplied cable. A polarized plug has two blades, with one wider than the other. A grounding plug has two blades plus a third grounding prong. These are provided for your safety. Do not defeat grounding and/or polarization safety provisions. If the supplied plug does not fit your outlet, please consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. Do not use extension cords.

The main plug of the power cordset is a disconnect device of the apparatus. In order to completely disconnect the apparatus from the supply mains, the main plug of the power cordset should be unplugged from the mains (AC) outlet. The stand-by LED indicator will not be lit up to show the power cord is unplugged.

Do not route the power cord where it will be crushed, pinched, bent, exposed to heat, or damaged in any way. Pay particular attention to the power cord at the plug and where the cord exits the back of the unit.

The power cord should be unplugged from the wall outlet during a lightning storm or if the unit is to be left unused for a long period of time.

Use only accessories specified by the manufacturer.

Use only with a cart, stand, rack, bracket or shelf system recommended by Rotel. Use caution when moving the unit in a stand or rack to avoid injury from a tip-over.

Immediately stop using the component and have it inspected and/or serviced by a qualified service agency if:

- The power supply cord or plug has been damaged.
- Objects have fallen or liquid has been spilled into the unit.
- The unit has been exposed to rain.
- The unit shows signs of improper operation
- The unit has been dropped or damaged in any way

Instructions importantes concernant la sécurité

ATTENTION:

Il n'y a à l'intérieur aucune pièce susceptible d'être modifiée par l'utilisateur. Adressez-vous impérativement à une personne qualifiée.

ATTENTION:

Pour réduire tout risque d'électrisation ou d'incendie, prenez garde à ce qu'aucun objet ou liquide ne tombe à l'intérieur de l'appareil par ses orifices de ventilation. Si l'appareil est exposé à l'humidité ou si un objet tombe à l'intérieur, couper immédiatement l'alimentation secteur de tous les appareils. Débrancher l'appareil des autres maillons, et adressez-vous immédiatement et uniquement à une personne qualifiée et agréée.

Tous les conseils de sécurité et d'installation doivent être lus avant de faire fonctionner l'appareil. Conservez soigneusement ce livret — Vous devez pouvoir le consulter à nouveau pour de futures références.

Tous les conseils de sécurité doivent être soigneusement respectés. Suivez les instructions — Respectez les procédures d'installation et de fonctionnement indiquées dans ce manuel.

L'appareil doit être nettoyé uniquement avec un chiffon sec ou un aspirateur.

Laissez un espace d'au moins 10 cm tout autour du coffret. Ne placez pas l'appareil sur une surface souple (canapé, coussin, etc.) susceptible d'obstruer ses ouïes de ventilation naturelle. Si l'appareil est installé dans un meuble, veillez à ce que son refroidissement naturel soit bien préservé.

Cet appareil doit être placé loin de toute source de chaleur, tels que radiateurs, chaudières, bouches de chaleur ou d'autres appareils (y compris amplificateurs de puissance) produisant de la chaleur.

Cet appareil doit être branché sur une prise d'alimentation secteur, d'une tension et d'un type conformes à ceux qui sont indiqués sur la face arrière de l'appareil (USA: 120 V/60 Hz, CE: 230 V/50 Hz).

Brancher l'appareil uniquement grâce au cordon secteur fourni, ou à un modèle rigoureusement équivalent. Ne pas tenter de modifier ou changer la prise. Notamment, ne pas tenter de supprimer la prise de terre si celle-ci est présente. Ne pas utiliser de cordon rallonge. Si la prise du câble livrée ne correspond pas à vos prises d'alimentation murales, contactez immédiatement votre revendeur, sans tenter de brancher l'appareil.

Prendre garde à ce que ce cordon d'alimentation ne soit pas pincé, écrasé ou détérioré sur tout son trajet, à ce qu'il ne soit pas mis en contact avec une source de chaleur. Vérifiez soigneusement la bonne qualité des contacts, à l'arrière de l'appareil comme dans la prise murale.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, ou pendant un orage, la prise secteur sera débranchée.

N'utilisez que les accessoires spécifiés par le constructeur.

N'utilisez que des systèmes de transport, et des meubles, racks, étagères, recommandés par Rotel. Lors de la manipulation ou du transport de l'appareil, prenez garde aux chutes et aux risques de blessure.

L'appareil doit être immédiatement éteint, débranché puis retourné au service après-vente agréé dans les cas suivants:

- Le câble secteur ou sa prise ont été endommagés.
- Un objet est tombé, ou du liquide a coulé à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie.
- L'appareil ne fonctionne pas normalement, ou ses performances sont anormalement limitées.
- L'appareil est tombé, ou le coffret est endommagé.

Instrucciones Relacionadas con la Seguridad

ADVERTENCIA:

No hay componentes manipulables por el usuario en el interior del aparato. Cualquier operación de mantenimiento debe ser llevada a cabo por personal cualificado.

ADVERTENCIA:

Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio o una descarga eléctrica, no exponga el aparato al agua o la humedad ni permita que ningún objeto extraño penetre en su interior. Si el aparato está expuesto a la humedad o algún objeto extraño penetra en su interior, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la red eléctrica. En caso de que fuera necesario, envíe el aparato a un especialista cualificado para su inspección y posterior reparación.

Lea todas las instrucciones del presente manual antes de conectar o hacer funcionar el aparato. Conserve este manual cerca de usted para el caso de que necesite revisar las instrucciones de seguridad que se indican a continuación. Tenga siempre en mente las advertencias y la información relativa a seguridad que figuran tanto en estas instrucciones como en el propio aparato. Siga al pie de letra todas las instrucciones relacionadas con el funcionamiento del mismo.

Limpie el exterior del aparato únicamente con una gamuza seca o un aspirador.

Debe dejar un mínimo de 10 centímetros de espacio libre alrededor del aparato. No coloque nunca la RC-1070 en una cama, un sofá, una alfombra o una superficie similar susceptible de bloquear las ranuras de ventilación. Si el aparato está ubicado en la estantería de una librería o un mueble, debe haber suficiente espacio a su alrededor y ventilación en el mueble para permitir una refrigeración adecuada.

Mantenga el aparato alejado de radiadores, estufas, cocinas o de cualquier otra instalación que produzca calor.

El aparato debe ser conectado únicamente a una fuente de alimentación del tipo y la tensión especificados en su panel posterior (230 V/50 Hz para la Unión Europea y 120 V/60 Hz para EE.UU.).

Conecte el aparato a una toma de corriente eléctrica únicamente a través del cable de alimentación de dos clavijas polarizado suministrado de serie o un equivalente exacto del mismo. No modifique de ningún modo dicho cable. Una clavija polarizada tiene dos patillas, una más ancha que la otra. Una clavija con toma de masa incluye una tercera patilla para la conexión a tierra. No intente desactivar los terminales destinados a la conexión a tierra o polarización. Si la clavija suministrada con el aparato no se adapta a la toma de corriente eléctrica de su casa, le rogamos que consulte a un técnico especializado para que la sustituya por una compatible. No utilice ningún tipo de cable de extensión.

La clavija principal del cable de alimentación hace las veces de elemento de desconexión del aparato. Con el fin de desactivar por completo el aparato de la red eléctrica, la mencionada clavija debería desconectarse de la toma de corriente eléctrica alterna. En este caso, el indicador luminoso de la posición de espera no se activará para indicar que el cable de alimentación está desconectado.

No coloque el cable de alimentación en lugares donde pueda ser aplastado, pinchado, doblado en ángulos críticos, expuesto al calor o dañado de algún modo. Preste particular atención al punto de unión entre el cable y la toma de corriente y también a la ubicación de esta última en el panel posterior del aparato.

El cable de alimentación debería desconectarse de la red eléctrica durante tormentas con fuerte aparato eléctrico o cuando no vaya a ser utilizado durante un largo período de tiempo (por ejemplo las vacaciones de verano).

Utilice únicamente accesorios especificados por el fabricante.

Utilice únicamente muebles, soportes o estantes recomendados por Rotel. Sea cuidadoso cuando mueva el aparato ubicado en un mueble o soporte para evitar posibles daños provocados por el volcado del mismo.

Deje inmediatamente de utilizar la RC-1070 y envíelo a un servicio técnico cualificado para su inspección/reparación si:

- El cable de alimentación o alguna clavija del mismo ha sido dañado.
- Han caído objetos o se ha derramado líquido en el interior del aparato.
- El aparato ha sido expuesto a la lluvia.
- El aparato muestra signos de funcionamiento inadecuado.
- El aparato ha sido golpeado o dañado de algún modo.

Importanti informazioni di Sicurezza

ATTENZIONE: Non vi sono all'interno parti riparabili dall'utente. Per l'assistenza fate riferimento a personale qualificato.

ATTENZIONE: Per ridurre il rischio di incendio e di scossa elettrica non esponete l'apparecchio all'umidità o all'acqua. Non posizionate contenitori d'acqua , ad es. vasi, sull'unità. Evitare che cadano oggetti all'interno del cabinet. Se l'apparecchio è stato esposto all'umidità o un oggetto è caduto all'interno del cabinet, staccate il cavo di alimentazione dalla presa. Portare l'apparecchio ad un centro di assistenza qualificato per i necessari controlli e riparazioni.

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione ed utilizzarlo.

Conservate questo manuale per ogni riferimento futuro alle istruzioni di sicurezza.

Seguire attentamente tutte le avvertenze e le informazioni sulla sicurezza contenute in queste istruzioni e sul prodotto stesso. Seguire tutte le istruzioni d'uso.

Pulire il cabinet solo con un panno asciutto o con un piccolo aspirapolvere.

Non utilizzate questo prodotto vicino all'acqua.

Mantenere 10 cm circa di spazio libero da tutti i lati del prodotto. Non posizionate l'apparecchiatura su un letto, divano, tappeto, o superfici che possano bloccare le aperture di ventilazione. Se l'apparecchio è posizionato in una libreria o in mobile apposito, fate in modo che ci sia abbastanza spazio attorno all'unità per consentire un'adeguata ventilazione e raffreddamento.

L'unità dovrebbe essere posta lontano da fonti di calore come caloriferi, termoconvettori, stufe, o altri apparecchi che producono calore

L'apparecchiatura deve essere collegata esclusivamente ad una sorgente di alimentazione elettrica del tipo indicato sul pannello posteriore dell'unità. (USA:120V/60Hz; CE:230V/50 Hz)

Collegate l'unità alla presa di alimentazione solo con il cavo che viene fornito o con uno equivalente. Non modificate il cavo in dotazione in alcun modo. Non cercate di eliminare la messa a terra o la polarizzazione. Se la spina del cavo ha difficoltà ad entrare nella presa di alimentazione, consultate un elettricista per una eventuale sostituzione della presa difettosa. Non utilizzate prolunghe.

La presa del cavo di alimentazione è un componente esterno al prodotto. Per scollegare completamente il prodotto dall'alimentazione, il cavo di alimentazione dovrebbe essere scollegato dalla presa. Il LED indicatore stand-by, si spegne solo quando il cavo di alimentazione viene scollegato.

Non fate passare il cavo di alimentazione dove potrebbe essere schiacciato, pizzicato, piegato ad angoli acuti, esposto al calore o danneggiato. Fate particolare attenzione al posizionamento del cavo di alimentazione all'altezza della presa e nel punto in cui esce dalla parte posteriore dell'apparecchio.

Il cavo di alimentazione dovrebbe essere scollegato dalla presa durante i temporali, o quando l'apparecchiatura rimane inutilizzata per un periodo piuttosto lungo.

Usate esclusivamente accessori indicati dal produttore.

Utilizzate solo stand, scaffali o supporti indicati da Rotel. Non posizionate il prodotto su un carrello mobile che potrebbe cadere.

L'apparecchiatura deve essere disattivata immediatamente e fatta ispezionare da personale qualificato quando:

- Il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati.
- Sono caduti oggetti, o del liquido è stato versato nell'apparecchio.
- L'apparecchiatura è stata esposta alla pioggia.
- L'apparecchiatura non sembra funzionare in modo normale.
- L'apparecchiatura è caduta, o è stata danneggiata in qualche modo.

Wichtige Sicherheitshinweise

GEFAHR:

Bei geöffnetem Gerät setzen Sie sich sichtbarer und unsichtbarer Laserstrahlung aus. Öffnen Sie daher auf keinen Fall den Gehäusedeckel.

Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes genau durch. Sie enthält wichtige Sicherheitsvorschriften, die unbedingt zu beachten sind! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass sie jederzeit zugänglich ist.

Warnung:

Außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Handgriffen sollten vom Bediener keine Arbeiten am Gerät vorgenommen werden. Im Innern befinden sich keine vom Bediener zu wartenden Teile. Das Gerät ist ausschließlich von einem qualifizierten Fachmann zu öffnen und zu reparieren.

Warnung:

Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. Um die Gefahr von Feuer oder eines elektrischen Schlags auszuschließen, dürfen keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte dieser Fall trotzdem einmal eintreten, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz ab. Lassen Sie es von einem Fachmann prüfen und die notwendigen Reparaturarbeiten durchführen.

Befolgen Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät.

Dieses Gerät sollte, wie andere Elektrogeräte auch, nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

Ist das Gerät z.B. während des Transports über längere Zeit Kälte ausgesetzt worden, so warten Sie mit der Inbetriebnahme, bis es sich auf Raumtemperatur erwärmt hat und das Kondenswasser verdunstet ist.

Bitte stellen Sie sicher, dass um das Gerät ein **Freiraum von 10 cm** vorhanden ist, so dass die Luft ungehindert zirkulieren kann. Stellen Sie das Gerät weder auf ein Bett, Sofa, Teppich oder ähnliche Oberflächen, um die Ventilationsöffnungen nicht zu verdecken. Das Gerät sollte nur dann in einem Regal oder in einem Schrank untergebracht werden, wenn eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Wärmespeicher, Öfen oder sonstige wärmeerzeugende Geräte).

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Rückseite des Gerätes angegeben.

Schließen Sie das Gerät nur mit dem dazugehörigen zweipoligen Netzkabel an die Wandsteckdose an. Modifizieren Sie das Netzkabel auf keinen Fall. Versuchen Sie nicht, die Erdungs- und/oder Polarisationsvorschriften zu umgehen. Das Netzkabel sollte an eine zweipolige Wandsteckdose angeschlossen werden. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

Netzkabel sind so zu verlegen, dass sie nicht beschädigt werden können (z.B. durch Trittbelastung, Möbelstücke oder Erwärmung). Besondere Vorsicht ist dabei an den Steckern, Verteilern und den Anschlussstellen des Gerätes geboten.

Verwenden Sie nur Zubehör, das in dieser Bedienungsanleitung ausdrücklich empfohlen wird.

Sollten Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht in Betrieb nehmen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Stellen Sie das Gerät waagerecht auf eine feste, ebene Unterlage. Es sollte weder auf beweglichen Unterlagen noch Wagen oder fahrbaren Untergestellen transportiert werden.

Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie geschultes Fachpersonal zu Rate, wenn:

- das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind,
- Gegenstände bzw. Flüssigkeit in das Gerät gelangt sind,
- das Gerät Regen ausgesetzt war,
- das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert bzw. eine deutliche Leistungsminderung aufweist,
- das Gerät hingefallen ist bzw. beschädigt wurde.

Voor Uw Veiligheid

WAARSCHUWING:

Verwijder de kast niet: er bevinden zich in het apparaat geen bedieningsorganen. Indien nodig raadpleeg een bevoegd technicus!

NOG EEN WAARSCHUWING:

Om het risico op elektrische schokken te voorkomen: laat u het apparaat gesloten. Iedere reparatie dient door een gekwalificeerde technicus verricht te worden. Vermijd iedere mogelijkheid dat er vloeistof in het apparaat komt. Zet er dus geen vaas met bloemen op. Ook moet vermeden worden dat vreemde objecten in het apparaat terecht komen. Mocht één van deze omstandigheden zich toch voordoen, ontkoppel dan het apparaat van het lichtnet en ga er meteen mee naar uw leverancier voor controle.

Lees de gehele gebruiksaanwijzing. Voordat u met het apparaat gaat werken, is het van groot belang dat u weet hoe u ermee om moet gaan en dat zo veilig mogelijk. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een plek, die u zich na verloop van tijd nog weet te herinneren.

De waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing zijn belangrijk. Sla ze niet in de wind.

Als het apparaat vuil wordt, stof het dan af met een zachte droge doek, of maak gebruik van een stofzuiger. Gebruik nooit een oplosmiddel van welke soort dan ook.

Om het risico op elektrische schokken of brand te vermijden: moet u er voor zorgen dat het apparaat niet nat wordt.

Het apparaat moet dusdanig gebruikt worden, dat een behoorlijke koeling niet in het gedrang komt **(om het apparaat heen 10cm vrijhouden)**. Voorbeelden: Gebruik het apparaat niet op een bed, een sofa, een plaid of op andere onregelmatige oppervlakken, die de ventilatiegaten zouden kunnen blokkeren. Ook het inbouwen in een te kleine ruimte kan een voldoende koeling in de weg staan.

Het apparaat moet verre gehouden worden van warmtebronnen zoals radiatoren en kachels, maar ook versterkers.

Het apparaat mag alleen aangesloten worden op het voltage zoals aangegeven op de achterkant, in dit geval 220 - 240 Volts 50 Hz.

Het apparaat dient alleen aangesloten te worden met de bijgeleverde netkabel, of een soortgelijke. Gebruik vooral geen verlengsnoeren.

De lichtnetkabel dient zo neergelegd te worden, dat u er niet op kunt trappen of dat hij geklemd kan worden tussen scherpe voorwerpen. Vooral de aansluitpunten zijn belangrijk: de aansluiting op de wandcontactdoos en daar waar de kabel op het apparaat aangesloten wordt.

Wanneer het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt en tijdens onweer, dient de lichtnetkabel uit het lichtnet verwijderd te zijn.

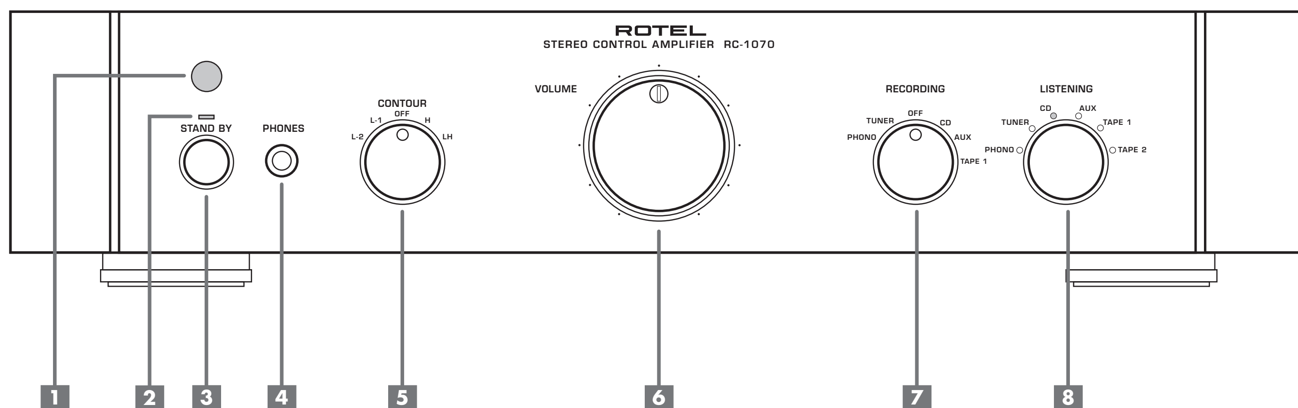
Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant geadviseerd worden.

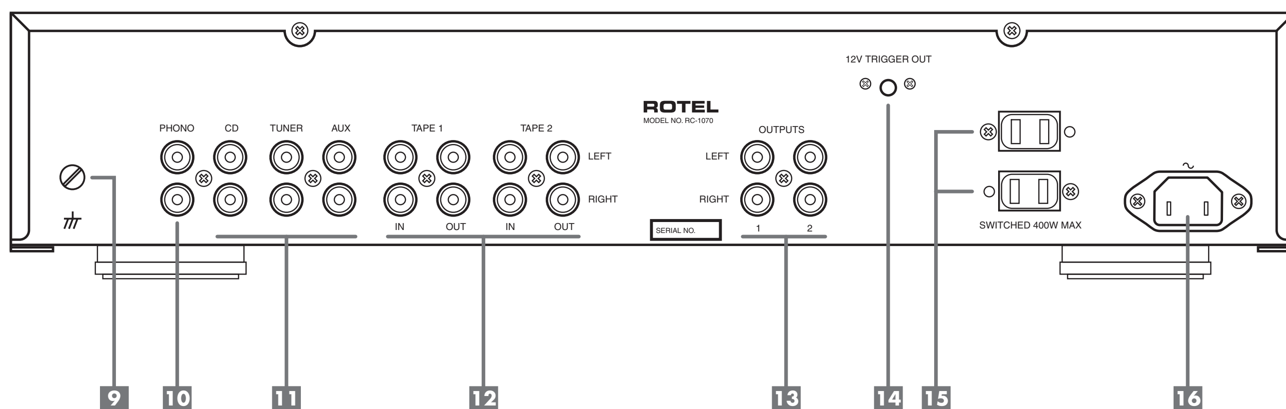
Zorg dat uw apparatuur stevig en veilig staat, dus niet op een instabiel karretje, een driepoot of een ondeugdelijk plankje aan de muur. Geluidsapparatuur is zwaar en als ze valt kan dat lelijke schade aanrichten aan personen en apparaten.

Het apparaat moet in service gegeven worden wanneer één van de volgende situaties zich voordoet:

- Wanneer het netsnoer en/of de stekker beschadigd zijn;
- Wanneer er toch voorwerpen/vloeistof in het apparaat terecht zijn gekomen;
- Als het apparaat in de regen heeft gestaan;
- Als het apparaat niet normaal functioneert of een duidelijk afwijkend gedrag vertoont;
- Wanneer het apparaat is gevallen en/of als de kast beschadigd is.

1: Controls and Connections
Commandes et branchements
Controles y Conexiones
Controlli e collegamenti
Bedienelemente und Anschlüsse
De bedieningsorganen en aansluitingen





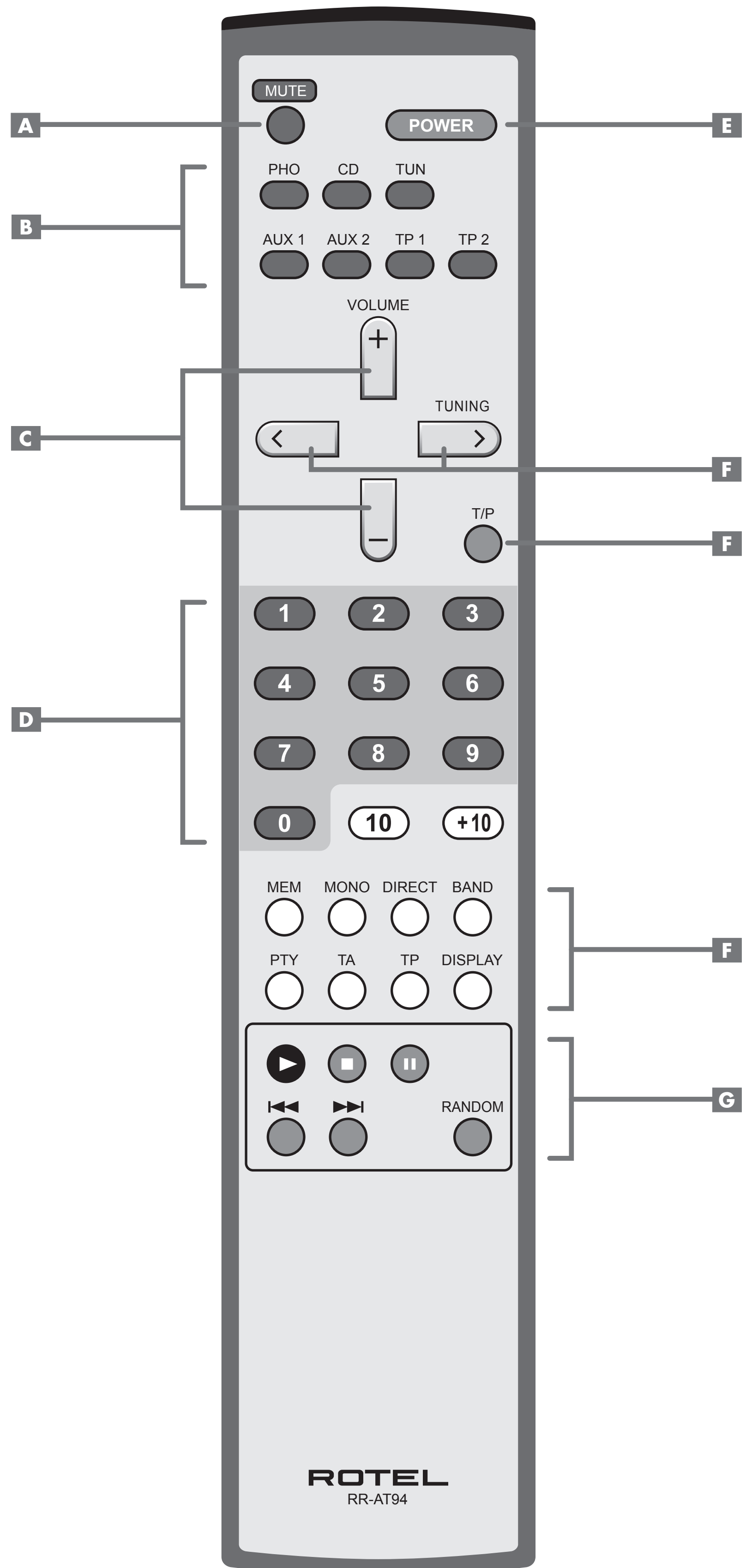
Turn off this unit and the entire system before making connections!

Spegnete l'unità e l'intero sistema prima di effettuare le connessioni!

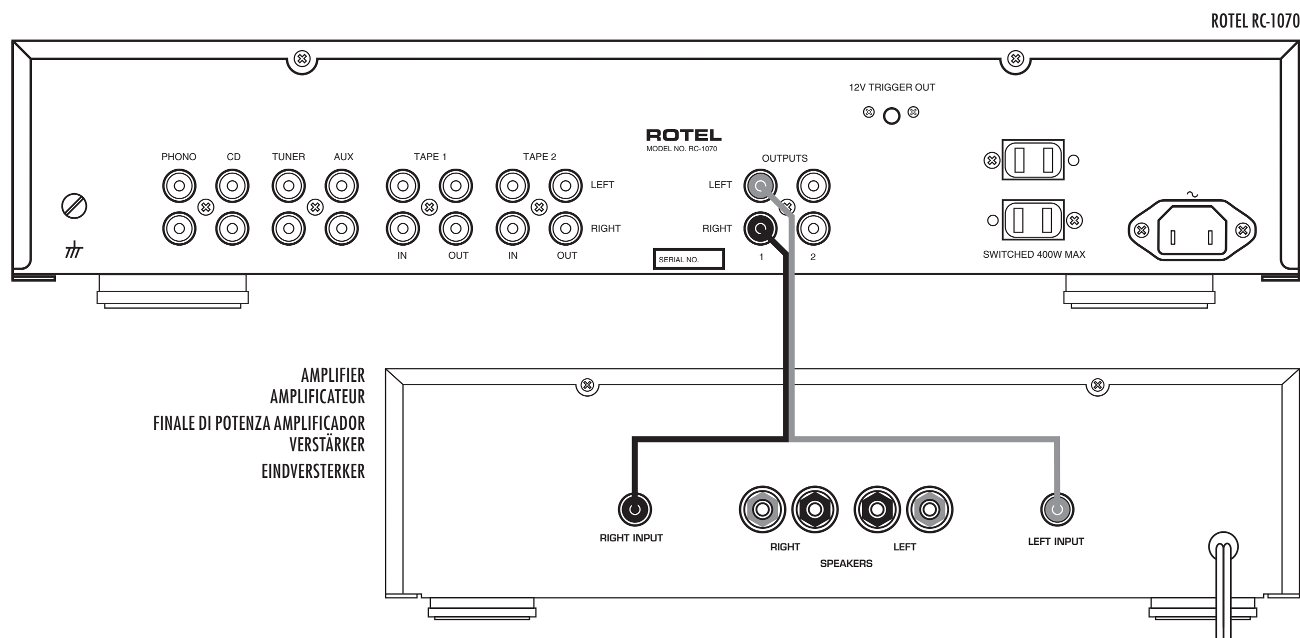
Schalten Sie dieses Gerät und das gesamte System vor dem Anschließen ab!

Schakel dit apparaat en het gehele systeem uit voordat u verbindingen maakt!

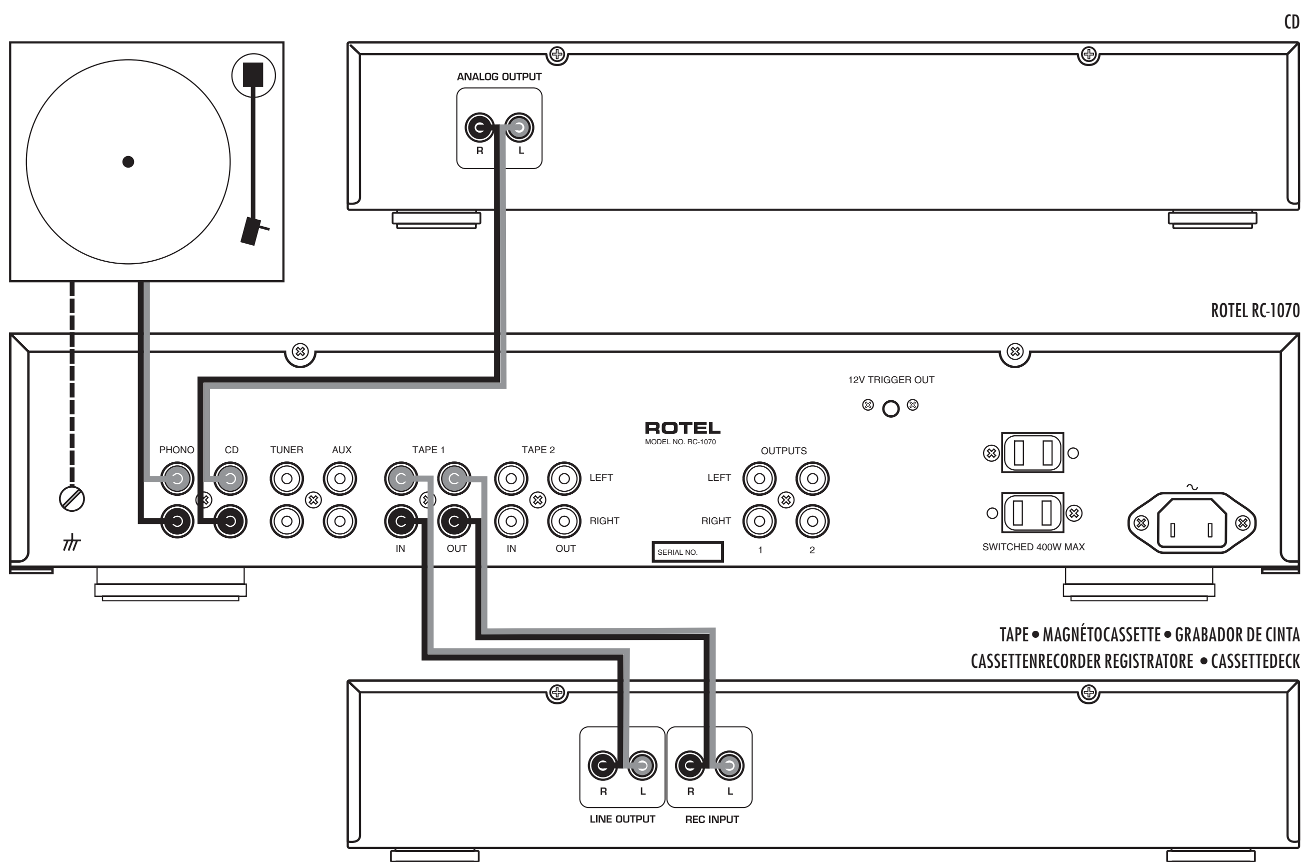
2: RR-AT94 Remote Control
Télécommande RR-AT94
Mando a Distancia RR-AT94
Controllo a distanza RR-AT94
Fernbedienung RR-AT94
De RR-AT94 Afstandsbediening



3: Output Connections • Branchements en sortie • Conexiones de Salida Collegamenti d'uscita • Ausgangsanschlüsse • De verbindingen met de eindversterker



4: Input Connections • Branchements des entrées • Conexiones de Entrada Collegamenti d'ingresso • Eingangsanschlüsse • De verbindingen met de bronnen



English

Boxed numbers refer to RC-1070 illustration.
Boxed letters refer to RR-AT94 illustration.

1: Controls and Connections 7
2: RR-AT94 Remote Control 8
3: Output Connections 9
4: Input Connection 9

About Rotel 10

Getting Started 10
Unpacking 11
Placement 11
Cables 11

Remote Control 11
Audio Controls A B C E 11
CD Functions D G 11
DVD Functions G 11
Tuner Functions D F 11
Remote Sensor 1 11
Remote Control Batteries 12

Signal Connections 12
Outputs 13 12
Line Level Inputs 11 12
Recorder Connections 12 12
Phono Inputs 10
Ground Terminal 9 12

AC Power and Control 12
AC Power Input 16 12
POWER/STANDBY Switch 3 E
Power Indicator 2 12
Auxiliary Power Outlets 15
(North American version) 13
12V TRIGGER Connection 14 13

Audio Controls 13
VOLUME Control 6 C 13
CONTOUR Selector 5 13
LISTENING Selector 8 B 13
RECORDING Selector 7 13
MUTE Button A 13
PHONES Output 4 13

Troubleshooting 13
Power Indicator Is Not Lit 13
Fuse Replacement 13
No Sound 14

Specifications 14

About Rotel

A family whose passionate interest in music led them to manufacture high fidelity components of uncompromising quality founded Rotel almost 40 years ago. Through the years that passion has remained undiminished and the family goal of providing exceptional value for audiophiles and music lovers, regardless of their budget, is shared by all Rotel employees.

The engineers work as a close team, listening to, and fine tuning each new product until it reaches their exacting musical standards. They choose components from around the world in order to make that product the best they can. You are likely to find capacitors from the United Kingdom and Germany, semi conductors from Japan or the United States, while toroidal power transformers are manufactured in Rotel's own factory.

Rotel's reputation for excellence has been earned through hundreds of good reviews and awards from the most respected reviewers in the industry, who listen to music every day. Their comments keep the company true to its goal – the pursuit of equipment that is musical, reliable and affordable.

All of us at Rotel thank you for buying this product and hope it will bring you many hours of enjoyment.

Getting Started

Thank you for purchasing the Rotel RC-1070 Stereo Control Amplifier. When used in a high-quality audio system, it will provide years of musical enjoyment.

The RC-1070 is a full featured, high performance preamplifier. All aspects of the design have been optimized to retain the full dynamic range and subtle nuances of your music. The RC-1070 has a highly regulated power supply incorporating a Rotel custom-designed power transformer. This low impedance power supply has ample power reserves, enabling the RC-1070 to easily reproduce the most demanding audio signals. This type of design is more expensive to manufacture, but it is better for the music.

The RC-1070 printed circuit boards are designed with Symmetrical Circuit Traces. This insures that the precise timing of the music is maintained and faithfully recreated. The RC-1070 circuitry uses metal film resistors and polystyrene or polypropylene capacitors in important signal paths. All aspects of this design have been examined with the final goal being faithful reproduction of music.

The RC-1070 is straightforward in its installation and operation. If you have experience with other stereo systems, you shouldn't find anything perplexing. Simply plug in the associated components and enjoy.

Please read this manual carefully. It provides complete information on how to incorporate the RC-1070 into your system as well as general information that will help you get optimum performance. Please contact your authorized Rotel dealer for answers to any questions. In addition, all of us at Rotel welcome your questions and comments.

Unpacking

Carefully remove the RC-1070, the remote control, and accessories from the shipping carton. Save the shipping carton and all enclosed packing material for future use. Shipping or moving the unit in anything other than the original packing material may result in severe damage.

Keep the original sales receipt. It is your best record of the date of purchase, which you will need in the event warranty service is required.

Placement

Like all audio components that handle low-level signals, the RC-1070 can be affected by its environment. To minimize the chance the RC-1070 will pick up hum or interference, do not place it on top of an amplifier or any other device with a large power transformer. Keep the RC-1070 away from devices that have motors for the same reason. Do not place the RC-1070 where it will be exposed to direct sunlight.

We recommend installing the RC-1070 in furniture designed to house audio components. Such furniture is designed to reduce or suppress vibration which can adversely affect sound quality. Ask your authorized Rotel dealer for advice about component furniture and proper installation of audio components.

The RC-1070 is supplied with an RR-AT94 remote control and must be placed where the infrared signal from the remote can reach the front panel Remote Sensor.

Cables

Keep power cords, digital cables, and audio cables away from each other. This will minimize the chance of the audio signal cables picking up noise or interference from the power cords or digital cables. Using high quality, shielded cables will also help to prevent noise or interference. If you have any questions see your authorized Rotel dealer for advice about the best cable to use with your system.

Remote Control

The RC-1070 includes an RR-AT94 remote control that operates many of the controls of the RC-1070. In addition, the remote operates basic featurecs of some Rotel CD players, DVD players, and AM/FM tuners.

Audio Controls A B C E

The RR-AT94 duplicates the basic audio functions of the RC-1070 front panel. When a function is available on both the front panel and the remote, a number (front panel controls) and a letter (remote buttons) are shown in the instructions. For example, to change the volume level you can either turn the control 6 on the front panel or use the buttons C on the remote control. When only one identifier appears, that control is available only on the front panel or the remote, but not both.

CD Functions D G

The PLAY ►, STOP ■, PAUSE ❚❚, TRACK ⏮ ⏭, RANDOM buttons, and NUMERIC keys (0-10) operate many Rotel CD players after the CD button on the remote has been pressed.

DVD Functions G

The PLAY ►, STOP ■, PAUSE ❚❚, and TRACK ⏮ ⏭, buttons operate Rotel DVD players, after the AUX1 button on the remote has been pressed.

Tuner Functions D F

The T/P, TUNING, NUMERIC, and additional tuning feature buttons operate Rotel tuners, after the TUNER button on the remote has been pressed.

By default, the RR-AT94 operates the Rotel RT-1080/RT-961/RT-955 tuners. Alternatively, the remote can be reprogrammed to operate the RT-940AX tuner. This programming only needs to be done once:

To program for the RT-940AX: press the POWER button and the 2 button simultaneously.

To program for the RT-1080/RT-961/RT-955: press the POWER button and the 1 button simultaneously.

Remote Sensor 1

The remote sensor receives infrared signals from the remote control. Do not cover or block the sensor. It must be unobstructed or the remote control will not work properly.

The operation of the Remote Sensor can also be affected if it is exposed to bright sunlight or certain types of lighting (such as halogen lights) that emit infrared light. In addition remote control functions may not work reliably if the batteries in the RR-AT94 are weak.

NOTE: *To use the remote, aim it at the remote sensor on the front panel of the RC-1070.*

Remote Control Batteries

Two UM-4/AAA size batteries (supplied) must be installed before the remote control can be used. To install the batteries, remove the cover on the back of the RR-AT94. Install the batteries as shown in the illustration in the battery well. Test the control for proper operation, then replace the cover. When the batteries become weak the remote control won't operate the RC-1070 consistently. Installing fresh batteries should eliminate the problem.

NOTE: *Remove the batteries from the remote if it will not be used for a long period of time. Do not leave run down batteries in the remote control; they can leak corrosive chemicals which will damage the unit.*

Signal Connections

The RC-1070 has inputs for line level and phono source components, connections for audio tape decks, and output connections to send signals to power amplifiers.

NOTE: *To prevent loud, potentially damaging, noises, make sure the system is turned off when you make any signal connections.*

Outputs 13

See Figure 3

The RC-1070 has RCA-type output connectors that are compatible with the inputs of most power amplifiers. Use high quality cables and be sure to connect the Left and Right channel outputs of the RC-1070 to the correct channels of the amplifier.

There are two sets of variable gain outputs on the RC-1070. The second set of outputs may be used in custom system configurations to drive a second power amplifier or to supply a signal to a signal processor.

Line Level Inputs 11

See Figure 4

The RC-1070 has three pair of conventional RCA input connectors for line level components such as CD players, video cassette recorders, tuners, Laser Disc players, or DVD players. These inputs are labeled CD, TUNER, and AUX.

The Left and Right channels are clearly labeled and should be connected to the corresponding channels of the source component. The Left RCA connectors are white, the Right connectors are red. Use high quality RCA cables for connecting input source components to the RC-1070. Ask your authorized Rotel dealer for advice about cables.

Recorder Connections 12

See Figure 4

Tape inputs and outputs can be connected to any record/playback device that accepts standard line level analog input and output signals. Typically that will be a conventional tape recorder. There are two sets of tape connections on the back panel, labelled TAPE 1 and TAPE 2.

When connecting a recorder to the RC-1070, the **outputs** of the recorder must be connected to the tape **inputs** of the RC-1070. Similarly the tape **outputs** of the RC-1070 must be connected to the **inputs** of the recorder. Be sure to connect the Left and Right channels of each device to the proper channels on the associated components. Use high quality connecting cables to prevent loss of sound quality.

NOTE: *The tape inputs can also be used for standard playback-only source components, omitting the output connections.*

Phono Inputs 10
Ground Terminal 9

The RC-1070 has a built-in phono preamplifier. To connect a turntable, connect the Left and Right RCA signal cables to the Left and Right RCA inputs labeled PHONO. Be sure to connect the Left and Right channels to the proper channels. Attach the ground wire from the turntable to the Ground screw-terminal on the back panel.

AC Power and Control

AC Power Input 16

The RC-1070 does not use a significant amount of power. However there are two auxiliary power outlets on the back panel, which can be used to supply power for other units. Consequently, it is best to plug the RC-1070 directly into a 2-pin polarized wall outlet. Avoid the use of extension cords. A heavy duty power outlet strip may be used if it (and the wall outlet) is rated to handle the current demanded by the components connected to it.

Your RC-1070 is configured at the factory for the proper AC line voltage in the country where you purchased it (USA: 115 volts/60Hz AC or CE: 230 volts /50 Hz AC). The AC line configuration is noted on a decal on the back panel. Plug the supplied cord into the AC INPUT receptacle on the back of the unit.

NOTE: *Should you move your RC-1070 amplifier to another country, it is possible to reconfigure your amplifier for use on a different line voltage. Do not attempt to perform this conversion yourself. Opening the enclosure of the RC-1070 exposes you to dangerous voltages. Consult a qualified service person or the Rotel factory service department for information.*

If you are going to be away from home for an extended period of time such as a month-long vacation, it is a sensible precaution to unplug your audio and video components while you are away.

POWER/STANDBY Switch 3 E
Power Indicator 2

The Power Indicator light above the STANDBY button is always illuminated when the RC-1070 is connected to a live AC outlet. When the front panel STANDBY button or remote control POWER button is pressed, the RC-1070 is turned on. The LISTENING control indicator lights and VOLUME CONTROL indicator light will illuminate. Pressing either button again will put the RC-1070 in standby mode and these indicator lights are turned off.

Auxiliary Power Outlets 15 (North American version)

The RC-1070 has two switched outlets on the back panel. Power is available from these outlets when the RC-1070 is turned on. These outlets can provide up to a total of 400 watts. They are appropriate for supplying power to signal sources, such as CD players, tuners, or tape decks. They should not be used for power amplifiers. Connecting components that will draw more than 400 watts to these outputs could damage the RC-1070.

NOTE: *Do not connect a power amplifier to the auxiliary power outlets on the RC-1070. Power amplifiers often draw more power than these outlets can provide.*

12V TRIGGER Connection 14

Several Rotel amplifiers can be turned on and off using a 12 volt trigger signal. This connection provides this 12 volt trigger signal. When the RC-1070 is activated, a 12 volt DC signal appears at this connector and will turn on an amplifier. When the RC-1070 is put in STANDBY mode, the trigger signal is interrupted and the amplifier will be turned off.

Audio Controls

The following controls are used to operate the RC-1070.

VOLUME Control 6 C

Turn the front panel VOLUME control clockwise to increase the volume, or counterclockwise to decrease the volume. Alternatively, press the VOL buttons on the remote control to adjust the volume up or down

CONTOUR Selector 5

Instead of conventional tone controls, the RC-1070 has a front-panel CONTOUR control which selects one of five available settings. Each setting provides a fixed frequency contour as follows:

OFF: the tone contour circuits are bypassed to ensure the purest possible sound.

L-1: moderate increase in bass frequencies (typically +3dB @ 100Hz).

L-2: more increase in bass frequencies (typically +4dB @ 100Hz).

H: moderate increase in high frequencies (+3dB @ 10kHz).

LH: combination of L-2 bass and H high frequency increases.

LISTENING Selector 8 B

The setting of the LISTENING selector controls which of the input signals goes to the main outputs and onto the power amplifier – or, more simply, which source is heard. Turn the front panel control to the source you want to hear, or press the corresponding button on the RR-AT94 remote.

NOTE: *The AUX1 button on the remote duplicates the function of the front panel AUX button.*

RECORDING Selector 7

The RC-1070 can record from any input source (except TAPE 2) to a recorder connected to TAPE 1 or TAPE 2 outputs. To select an input source for recording, turn the RECORDING control on the front-panel to the desired source.

This selection is independent of the source selected for listening. While recording, you may still select a different source using the LISTENING selector.

If you have a three-head recorder or a DAT recorder that allows simultaneous read and write operation, you can monitor your recording by setting the LISTENING switch to the TAPE 1 or TAPE 2 position.

NOTE: *If you select TAPE 1 with the RECORDING control, the recording signal will only be available at the TAPE 2 recording outputs, not the TAPE 1 outputs. To dub a tape, select TAPE 1 and record to the tape deck connected to the TAPE 2 outputs.*

MUTE Button A

To temporarily mute the sound of the system press the MUTE button on the RR-AT94 remote. Press the button again to return the sound volume to the original level. The LED in the volume control will flash when the unit is muted.

PHONES Output 4

The PHONES output allows you to connect headphones for private listening. This output accepts standard stereo phone (1/4") plugs. If your headphones have another type of plug, such as a 1/8" mini-plug, you will need an adapter plug. Contact your authorized Rotel dealer, to get the correct adapter plug.

NOTE: *Plugging in headphones does not cut off the signal to the outputs. In most instances, you should turn off the power amplifier when listening to headphones.*

Troubleshooting

Most difficulties in audio systems are the result of incorrect connections, or improper control settings. If you encounter problems, isolate the area of the difficulty, check the control settings, determine the cause of the fault and make the necessary changes. If you are unable to get sound from the RC-1070, refer to the suggestions for the following conditions:

Power Indicator Is Not Lit

The POWER indicator should be lit whenever the RC-1070 is plugged into the wall power outlet. If it does not light, test the power outlet with another electrical device, such as a lamp. Be sure the power outlet being used is not controlled by a switch that has been turned off.

Fuse Replacement

If another electrical device works when plugged into the power outlet, and the Power Indicator still will not light, it indicates that the internal power fuse may have blown. If you believe this has happened, contact your authorized Rotel dealer to get the fuse replaced.

No Sound

Be sure the RC-1070 is turned on. The VOLUME control indicator light and the selected function indicator should be lit. Be sure the LISTENING selector is set to the proper input. Check to see if wthe MUTE function has been engaged. Check the signal source to see if it is functioning properly. Make sure the cables from the signal source to the RC-1070 inputs are connected properly. Check the power amplifier for power and proper operation. Check all the wiring between the RC-1070, the power amplifier, and the speakers.

Specifications

Total Harmonic Distortion (20 Hz-20 kHz)
< 0.006%

Intermodulation Distortion
< 0.006% at 1V output (60 Hz:7 kHz, 4:1)

Input Sensitivity/Impedance
Line Level: 150 mV/24 kOhms
Phono (MM): 1.2mV/68k ohms

Output Level/Impedance
1V/100 Ohms

Usable Headphone Impedance
8 – 2,000 Ohms

Frequency Response
Line Level: 4Hz – 100kHz, +0, -3dB
Phono: 20Hz – 20kHz, ±0.5dB

Signal to Noise Ratio (IHF "A" weighted)
Line Level: 95 dB
Phono: 70 dB

Phono Overload:
70mV

Power Requirements
USA: 115 Volts, 60 Hz
CE: 230 Volt, 50 Hz

Power Consumption
10 Watts

Dimensions (W x H x D)
430 x 92 x 344 mm
17" x 3 5/8" x 13 5/8"

Weight (net)
5.4 kg, 11.9 lbs.

All specifications are accurate at the time of printing.

Rotel reserves the right to make improvements without notice.

Français

Les numéros encadrés renvoient à l'illustration du RC-1070. Les chiffres encadrés renvoient à l'illustration de la télécommande RR-AT94.

1: Commandes et branchements....7

2: Télécommande RR-AT94....8

3: Branchements en sortie....9

4: Branchements des entrées....9

Au sujet de Rotel 15

Démarrage 16

Déballage 16

Installation.... 16

Câbles.... 16

Télécommande 16

Commandes audio A B C E 16

Fonctions lecteur de CD D G 16

Fonctions lecteur de DVD G 16

Fonctions tuner D F 16

Capteur infrarouge 1 17

Piles de la télécommande.... 17

Branchements 17

Branchements en sortie 13 17

Branchements niveau Ligne 11 17

Branchement d'un magnétophone 12 17

Entrée Phono 10
Prise de masse 9 17

Alimentation électrique et mise en service 18

Prise d'alimentation secteur 16 18

Interrupteur de mise sous tension 3 E
et indicateur Power 2 18

Prises de renvoi secteur 15
(appareils Nord-américains uniquement).... 18

Prise de commutation TRIGGER 12V 14 18

Commandes audio.... 18

Contrôle de volume 6 C 18

Touche Silence
MUTE A 18

Correcteur de tonalité
CONTOUR 5 18

Sélecteur de la source en lecture
LISTENING 8 B 18

Sélecteur de la source en enregistrement
RECORDING 7 18

Prise casque
PHONES 4 19

Problèmes de fonctionnement.... 19

La diode Power ne s'allume pas.... 19

Remplacement du fusible 19

Pas de son.... 19

Spécifications 19

Au sujet de Rotel

C'est une famille de passionnés de musique qui a fondé Rotel, il y a quarante ans. Pendant toutes ces années, leur passion ne s'est jamais émoussée et tous les membres de la famille se sont toujours battus pour fabriquer des appareils présentant un exceptionnel rapport musicalité-prix, suivis en cela par tous les employés.

Les ingénieurs travaillent toujours en équipe réduite, écoutant et peaufinant soigneusement chaque appareil pour qu'il corresponde parfaitement à leurs standards musicaux. Ils sont libres de choisir n'importe quels composants dans le monde entier, uniquement en fonction de leur qualité. C'est ainsi que vous trouvez dans les appareils Rotel des condensateurs britanniques ou allemands, des transistors japonais ou américains, tandis que tous les transformateurs toriques sont directement fabriqués dans une usine Rotel.

L'excellente réputation musicale des appareils Rotel a été saluée par la plupart des magazines spécialisés; ils ont reçu d'innombrables récompenses, et sont choisis par de nombreux journalistes critiques du monde entier, parmi les plus célèbres, ceux qui écoutent de la musique quotidiennement. Leurs commentaires restent immuables: Rotel propose toujours des maillons à la fois musicaux, fiables et abordables.

Mais plus que tout, Rotel vous remercie pour l'achat de cet appareil, et souhaite qu'il vous apporte de nombreuses heures de plaisir musical.

Démarrage

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce préamplificateur stéréo Rotel RC-1070. En tant que maillon d'un système haute-fidélité de très haute qualité, il vous apportera des années de plaisir musical.

Le RC-1070 est un préamplificateur complet, de très hautes performances, conçu pour reproduire toute la dynamique et les plus subtiles nuances de votre musique préférée. Le RC-1070 utilise une alimentation parfaitement régulée, avec un transformateur spécial de conception Rotel. Il garantit à l'alimentation une très faible impédance, d'où une parfaite réserve de puissance pour tous les circuits. Ce type de conception est plus coûteux à fabriquer, mais il est meilleur pour la musique.

Les circuits imprimés (PCB) sont conçus avec des trajets du signal parfaitement symétriques «Symmetrical Circuit Traces». Cela garantit un respect total des composantes temporelles de la musique, là où des pistes électriques de longueur différente pour les deux canaux détruisent cette homogénéité temporelle. Les résistances à couche métallique et les condensateurs au polystyrène ou polypropylène sont spécialement choisis, sur le trajet du signal audio, pour leur respect de la musique. Le câblage interne est également réduit au minimum afin d'obtenir la meilleure qualité sonore possible.

L'installation du RC-1070 est aussi simple que son utilisation. Si vous êtes déjà habitué à une autre installation hi-fi, vous ne rencontrerez aucun problème. Il suffit de brancher les maillons complémentaires et d'écouter!

Veuillez lire très soigneusement ce manuel d'utilisation. Il vous indique tout ce qu'il faut savoir pour intégrer parfaitement ce préamplificateur dans votre chaîne, et comment en tirer les performances optimales. Si vous vous posez ensuite encore des questions, veuillez contacter votre revendeur agréé Rotel, qui se fera un plaisir d'y répondre.

Déballage

Déballez soigneusement le RC-1070, la télécommande et les accessoires. Conservez le carton d'emballage et tous ses composants. Il constitue le meilleur moyen pour transporter l'appareil dans le futur, sans risque de détérioration.

Conservez soigneusement la facture d'achat. Vous avez ainsi la preuve de la date d'achat, qui vous sera utile dans le cas où il serait nécessaire de faire jouer la garantie.

Installation

Comme tous les appareils traitant des signaux de faible tension et intensité, le RC-1070 est relativement sensible à son environnement proche. Évitez de le poser sur l'amplificateur de puissance, ce qui pourrait générer une sensibilité aux interférences émises par ce dernier. Pour les mêmes raisons, évitez de l'installer près d'appareils intégrant des moteurs électriques. Evitez enfin son exposition aux rayons directs du soleil.

Nous vous recommandons d'installer le RC-1070 dans un meuble spécialement destiné aux appareils hi-fi. De tels meubles adaptés réduisent ou suppriment également les vibrations, ce qui améliore la qualité sonore de tous les maillons de la chaîne. Pour de plus amples renseignements sur ce type de meuble et sur l'installation correcte des divers éléments de la chaîne haute-fidélité, veuillez-vous adresser à votre revendeur agréé Rotel.

Le RC-1070 est livré avec une télécommande compacte et facile à utiliser, la RR-AT94. Afin de profiter pleinement de ses avantages, le RC-1070 doit être placé de telle manière que con récepteur infrarouge soit en vue directe de la télécommande en utilisation pratique.

Câbles

Pendant l'installation, prenez un soin particulier aux trajets respectifs des câbles d'alimentation secteur, câbles de modulation analogique et câbles de signal numérique, afin d'éviter toute interférence entre eux. N'utilisez que des câbles de haute qualité, soigneusement blindés afin d'éviter toute dégradation du signal entre les maillons. Votre revendeur agréé Rotel est en mesure de vous apporter toute l'information nécessaire concernant le choix de câbles de liaison de qualité.

Télécommande

Le RC-1070 est livré avec une télécommande référence RR-AT94. Celle-ci vous permet de commander la majeure partie des fonctions du RC-1070 depuis votre place d'écoute favorite. En plus, elle est capable de commander les fonctions de base des lecteurs de CD, lecteurs de DVD et tuners AM/FM Rotel.

Commandes audio A B C E

La RR-AT94 reproduit toutes les commandes fondamentales de la façade du RC-1070. Lorsque la même fonction est accessible à la fois sur la face avant et sur la télécommande, ceci est indiqué dans le manuel d'utilisation, par un chiffre (face avant) et une lettre (télécommande). Par exemple, pour modifier le niveau sonore, vous pouvez soir tourner le bouton de la face avant 6, soit utiliser les touches C de la télécommande. Si une lettre ou un chiffre apparaît uniquement, c'est que la commande en question n'est accessible que via la télécommande ou la face avant, respectivement.

Fonctions lecteur de CD D G

Les touches repérées PLAY ► (lecture), STOP ■ (arrêt), PAUSE ❚❚, TRACK ⏮ ⏭ (plage suivante/précédente), RANDOM (lecture en ordre aléatoire) et les touches numériques (chiffres de 0 à 10) permettent de télécommander la majeure partie des lecteurs de CD Rotel, après avoir pressé la touche CD de la télécommande.

Fonctions lecteur de DVD G

Les touches repérées PLAY ► (lecture), STOP ■ (arrêt), PAUSE ❚❚, TRACK ⏮ ⏭ (plage suivante/précédente) permettent de télécommander les lecteurs de DVD Rotel, après avoir pressé la touche AUX1 de la télécommande.

Fonctions tuner D F

Les touches repérées BAND (gammes d'ondes), TUNING (recherche) et d'autres fonctions spécifiques permettent de télécommander les tuners Rotel, après avoir pressé la touche TUNER de la télécommande.

Par défaut, la RR-AT94 est réglée pour le tuner Rotel RT-1080/RT-961/RT-955. Mais elle peut aussi fonctionner avec le tuner Rotel RT-940AX. Cette programmation n'est effectuée qu'une fois pour toutes:

Pour programmer l'utilisation avec le RT-940AX: pressez la touche POWER et la touche «2» en même temps.

Pour programmer l'utilisation avec le RT-1080/RT-961/RT-955: pressez la touche POWER et la touche «1» en même temps.

Capteur infrarouge 1

Ce capteur reçoit les informations infrarouge envoyées par la télécommande. Ne pas masquer l'émetteur sur la télécommande, et le récepteur sur l'appareil.

Son fonctionnement peut également être affecté par la lumière trop brillante du soleil. Certains types d'éclairages, comme les lampes à halogène, peuvent émettre en partie une lumière infrarouge qui peut interférer les codes normaux de l'appareil. Enfin, les piles de la télécommande doivent toujours être suffisamment chargées.

NOTE: *Pour utiliser la télécommande, dirigez sa face avant vers la façade du RC-1070.*

Piles de la télécommande

Les deux piles fournies de type UM-4/AAA doivent être installées pour le fonctionnement de la télécommande. Le logement des piles se trouve sous un couvercle, au dos de la télécommande. Pressez doucement sur le triangle gravé sur le couvercle et faites glisser ce dernier pour dégager le logement. Installez les piles en respectant bien leur polarité (extrémités «+» et «–» repérées dans le logement), puis remettez le couvercle en place. Lorsque les piles seront déchargées, la télécommande ne fonctionnera plus correctement. Installez immédiatement des piles neuves.

NOTE: *Ôtez les piles de la télécommande si vous ne vous servez pas de celle-ci pendant une longue période. Ne laissez pas des piles usées dans la télécommande. Changez toutes les piles en même temps. Une pile usée peut dégager des produits corrosifs.*

Branchements

Le RC-1070 possède les entrées nécessaires au branchement de sources niveau Ligne et Phono, ainsi que les prises pour un enregistreur, et les sorties nécessaires à l'envoi du signal audio vers des amplificateurs de puissance.

NOTE: *Pour éviter tout risque de bruit parasite susceptible de détériorer tout ou partie du système, vérifiez que l'installation est éteinte avant de procéder à quelque branchement que ce soit.*

Branchements en sortie 13

Voir la figure 3

Le RC-1070 possède des prises de sortie au standard Cinch-RCA, compatibles avec la majorité des entrées des amplificateurs de puissance. Utilisez du câble de très haute qualité, et respectez ici aussi le bon branchement des canaux gauche (left) et droit (right).

Il y a deux paires de sorties à gain variable sur le RC-1070. La seconde paire de prises est disponible, afin de pouvoir fournir le signal à un second amplificateur de puissance stéréophonique ou à un processeur de son particulier.

Branchements niveau Ligne 11

Voir la figure 4

Le RC-1070 est équipé de trois paires de prises d'entrée au standard traditionnel Cinch-RCA pour le branchement de maillons niveau Ligne, comme un lecteur de CD, un tuner, la partie sonore d'un lecteur de DVD, d'un lecteur de LaserDisc, d'un magnétophone, etc. Ces entrées sont repérées CD, TUNER et AUX.

Les canaux Gauche (Left) et Droit (Right) sont clairement repérés et doivent être reliés aux canaux correspondants des sources. Le canal gauche est blanc, le canal droit rouge. N'utilisez que des câbles blindés de très haute qualité. Pour cela, demandez conseil à votre revendeur agréé Rotel.

Branchement d'un magnétophone 12

Voir la figure 4

Pour branche un enregistreur de type analogique (cassette, magnétoscope, etc.), utilisez les prises d'entrée et sortie correspondantes, acceptant les signaux analogiques de niveau standard. Il y a deux paires de prises d'entrée et sortie pour cet usage, en face arrière, respectivement repérées TAPE 1 et TAPE 2.

N'oubliez jamais que les prises IN reçoivent le signal **en provenance** de l'enregistreur (pour lecture d'une bande, sorties Out sur l'enregistreur) tandis que les prises OUT envoient le signal depuis le préamplificateur RC-1070 **vers** le magnétophone, pour **enregistrement** (prises IN sur l'enregistreur). Comme pour les autres entrées, respectez les canaux gauche et droit et utilisez des câbles de haute qualité.

NOTE: *Les prises d'entrée IN peuvent également être utilisées comme entrées supplémentaires pour sources de niveau Ligne, en n'utilisant pas les prises OUT correspondantes.*

Entrée Phono 10
Prise de masse 9

Le RC-1070 possède un préamplificateur RIAA Phono intégré. Pour utiliser une platine tourne-disque, branchez simplement ses prises de sortie sur les entrées repérées PHONO, en respectant les canaux gauche (left) et droit (right). Eventuellement, reliez le câble de masse sortant de la platine tourne-disque sur la prise de masse du RC-1070.

Alimentation électrique et mise en service

Prise d'alimentation secteur 16

Le RC-1070 ne consomme pas beaucoup de courant secteur. Cependant, il est équipé de deux prises de renvoi en face arrière qui peuvent servir à alimenter deux autres appareils du système (dispositif interdit en Europe par les nouvelles normes de sécurité). Branchez de préférence directement le câble d'alimentation secteur dans une prise murale deux broches. Évitez d'utiliser des câbles rallonges.

Le préamplificateur RC-1070 est configuré en usine, sa tension correcte étant indiquée sur sa face arrière (USA: 115 volts/60Hz AC ou Europe: 230 volts /50 Hz AC). Ne pas respecter cette tension entraîne la destruction de l'appareil et annule la garantie.

NOTE: *Si vous devez déménager dans un autre pays, il est possible de modifier la tension d'alimentation de votre appareil. Cette modification est exclusivement réalisée en usine: demandez conseil à un revendeur agréé Rotel. Il n'y a pas de pièces susceptibles d'être modifiées ou de commandes à l'intérieur du coffret. Ne pas enlever son capot: vous risqueriez l'électrocution. Cela peut également endommager les circuits internes, et annule la garantie.*

Si vous quittez votre domicile pendant une longue période (un mois ou plus), débranchez la prise d'alimentation secteur (de même que celles des autres maillons audio et vidéo).

Interrupteur de mise sous tension 3 E et indicateur Power 2

La diode Power au-dessus de la touche STANDBY s'allume dès que l'appareil est branché sur le secteur. L'interrupteur de mise sous tension/ mise en veille POWER permet de mettre effectivement l'appareil sous tension. Dans ce cas, les diodes repérées LISTENING et VOLUME CONTROL s'allument. Une nouvelle pression sur la touche POWER replace l'appareil en mode de veille Standby, et les deux diodes précitées s'éteignent.

Prises de renvoi secteur 15 (appareils Nord-américains uniquement)

Les récentes normes électriques européennes CE interdisent, sur les appareils commercialisés en France (et en Europe), la présence et l'usage de ces prises. Si vous possédez une version possédant ces prises, ne dépassez jamais une consommation totale de 400 watts maximum, sous peine de détériorer définitivement l'interrupteur Standby du RC-1070.

Prise de commutation TRIGGER 12V 14

Plusieurs amplificateurs de puissance Rotel peuvent être mis sous tension effective par l'intermédiaire d'une tension de commutation 12 volts. Lorsque le RC-1070 est activé, une tension de 12 volts est présente sur cette prise et peut donc déclencher la mise sous tension d'un tel amplificateur de puissance. Lorsque le RC-1070 est mis en mode de veille Standby, la tension 12 volts disparaît, et l'amplificateur s'éteint également.

Commandes audio

Les commandes suivantes permettent d'utiliser le RC-1070:

Contrôle de volume 6 C

Le bouton de volume VOLUME permet d'augmenter ou de diminuer le niveau sonore. La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le volume, et la rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le diminue. Vous pouvez également utiliser les touches VOL de la télécommande.

Touche Silence MUTE A

Pour couper temporairement le son, pressez la touche MUTE sur la télécommande RR-AT94. Pressez de nouveau cette touche pour revenir au niveau sonore préalablement choisi. La diode du bouton de volume sur la face avant de l'appareil clignote lorsque la touche MUTE a été pressée et le son coupé.

Correcteur de tonalité CONTOUR 5

A la place des correcteurs de timbre conventionnels, le RC-1070 vous propose une commande CONTOUR dotée de cinq positions. Chacune de ces positions correspond à une correction de timbres volontairement fixe, comme suit:

OFF: circuit de correction court-circuité, pour assurer la plus grande pureté de son possible.

L-1: légère augmentation du grave (typiquement +3dB @ 100 Hz).

L-2: augmentation plus sensible du grave (typiquement +4dB @ 100 Hz).

H: légère augmentation de l'aigu (+3dB @ 10 kHz).

LH: combinaison des deux corrections L-2 et H.

Sélecteur de la source en lecture LISTENING 8 B

Le sélecteur d'écoute LISTENING vous permet de choisir la source que vous désirez écouter. Tournez le bouton de la face avant, ou pressez la touche correspondante sur la télécommande RR-AT94.

NOTE: *La touche AUX 1 sur la télécommande reproduit la fonction de la touche AUX de la face avant.*

Sélecteur de la source en enregistrement RECORDING 7

Le RC-1070 peut enregistrer à partir de n'importe quelle source (excepté TAPE 2), avec un enregistreur branché sur les prises de sortie TAPE 1 ou TAPE 2. Pour choisir la source à enregistrer, tournez le sélecteur RECORDING de la face avant sur la position désirée.

Cette sélection est indépendante de celle de la source en lecture, ce qui fait que vous pouvez enregistrer une source pendant que vous en écoutez une autre (sélectionnée avec le bouton LISTENING).

Si vous possédez un magnétophone trois têtes ou DAT, vous pouvez écouter le résultat réel de votre enregistrement en choisissant la position TAPE 1 ou TAPE 2 sur le sélecteur LISTENING.

***NOTE**: Si vous choisissez TAPE 1 comme signal d'origine à enregistrer, il ne sera disponible sur les sorties repérées TAPE 2 et pas sur les sorties TAPE 1. Pour copier une bande, sélectionnez TAPE 1 comme source (bande d'origine en lecture) et TAPE 2 comme bande d'enregistrement de la copie.*

Prise casque PHONES 4

Elle permet d'utiliser un casque équipé d'une prise au format jack 6,35 mm. Des adaptateurs existent pour les casques équipés d'une prise différente (jack 3,5 mm, par exemple). Contactez votre revendeur pour de plus amples informations.

***NOTE:** le fait de brancher un casque ne coupe pas le son dans les sorties vers les amplificateurs de puissance; ceux-ci continuent à être alimentés s'ils sont allumés.*

Problèmes de fonctionnement

La majorité des problèmes dans une chaîne haute-fidélité provient de mauvais branchements, ou de sélecteurs ou commandes mal positionnés. En cas de difficulté, essayez de cerner le problème (quelle source, quel canal, etc.), vérifiez la position des différents interrupteurs et sélecteurs et effectuez les modifications nécessaires. Si aucun son ne sort de votre RC-1070, vérifiez les points suivants:

La diode Power ne s'allume pas

La diode POWER doit être allumée lorsque le RC-1070 est relié au secteur. Vérifiez que la prise murale est bien enfoncée, le bouton Power pressé. Vérifiez que la prise est bien alimentée, en branchant par exemple une lampe d'éclairage à la place du RC-1070.

Remplacement du fusible

Si un autre appareil fonctionne parfaitement dans la même prise secteur murale, le fusible de protection interne du RC-1070 a peut-être fondu. Veuillez dans ce cas contactez votre revendeur agréé Rotel qui se chargera de le vérifier et éventuellement de le changer.

Pas de son

Vérifiez que le RC-1070 est bien allumé et pas seulement en position de veille Standby. La diode VOLUME doit être allumée. Vérifiez la présence réelle de signal à la source choisie sur le sélecteur LISTENING. Vérifiez que tous les branchements sont correctement effectués. Vérifiez que la touche MUTE n'est pas enclenchée. Vérifiez que l'amplificateur de puissance est bien branché, allumé, et fonctionne correctement. Vérifiez une fois encore tous les câbles entre le RC-1070 et l'amplificateur de puissance, puis entre celui-ci et les enceintes acoustiques.

Spécifications

Distorsion harmonique totale (20 – 20 000 Hz)
0,006%

Distorsion d'intermodulation totale
0,006% sortie 1 volt (60 Hz:7 kHz, 4:1)

Sensibilité/impédance d'entrée
Niveau Ligne: 150 mV/24 kilohms
Phono (MM): 1,2 mV/68 kilohms

Sensibilité/impédance de sortie
1 volt /100 ohms

Impédance du casque utilisable
8 – 2000 ohms

Réponse en fréquence
Niveau Ligne: 4 Hz –100 kHz +0, –3 dB
Phono: 20 Hz – 20 kHz ± 0,5 dB

Rapport signal/bruit (IHF pondéré A)
Niveau Ligne: 95 dB
Phono: 70 dB

Saturation Phono
70 mV

Alimentation
USA: 115 volts, 60 Hz
Europe: 230 volts, 50 Hz

Consommation maximum
10 watts

Dimensions (L x H x P)
430 x 92 x 344 mm

Poids
5,4 kg

Toutes les spécifications sont certifiées exactes au moment de l'impression.

Rotel se réserve le droit d'améliorer les performances sans préavis.

Italiano

I numeri nei rettangoli fanno riferimento all' illustrazione dell'RC-1070. Le lettere nei rettangoli fanno riferimento all'illustrazione dell'RR-AT94.

1: Controlli e collegamenti 7

2: Controllo a distanza RR-AT94 8

3: Collegamenti d'uscita 9

4: Collegamenti d'ingresso 9

Alcune Parole Sulla Rotel 25

Per Cominciare 25

Sballaggio 26

Posizionamento 26

Cavi 26

Comando a Distanza 26

Controlli audio A B C E 26

Funzioni del CD D G 26

Funzioni DVD G 26

Funzioni TUNER D F 26

Sensore a distanza 1 26

Pile del comando a distanza 27

Collegamenti di Segnale 27

Uscite 13 27

Ingressi di livello di linea 11 27

Collegamenti del Registratore 12 27

Ingressi phono 10
Terminale "messa a terra" 9 27

Collegamento alla Rete e Controlli 27

Ingresso in Corrente Alternata 16 27

Interruttore di accensione POWER/STANDBY 3 E e spia di accensione 2 28

Uscite di alimentazione ausiliarie 15 (versione U.S.A.) 28

Collegamento a scatto TRIGGER 12V 14 28

Comandi Audio 28

Controllo del volume 6 C 28

Selettore di livello dei toni CONTOUR 5 28

Selettore di ascolto 8 B 28

Selettore di registrazione 7 28

Pulsante MUTE A 28

Uscita cuffia 4 28

Ricerca dei Guasti 29

La spia di accensione non si illumina 29

Sostituzione del fusibile 29

Nessun suono 29

Caratteristiche 29

Alcune Parole Sulla Rotel

Una famiglia, la cui passione per la musica ha spinto a realizzare componenti hi-fi di elevata qualità, fondò la Rotel più di 40 anni fa. Attraverso gli anni la passione è rimasta intatta e l'obbiettivo di offrire prodotti eccezionali agli audiofili e amanti della musica ad un costo non elevato è condiviso da tutti alla Rotel.

Gli ingegneri lavorano come una squadra affiatata, ascoltando e mettendo a punto ogni nuovo prodotto finché non raggiunge perfettamente i loro standard musicali. Sono liberi di scegliere i componenti in qualsiasi parte del mondo al fine di realizzare il prodotto nel miglior modo possibile. Così potrete trovare condensatori provenienti dall'Inghilterra e dalla Germania, semiconduttori dal Giappone o dagli Stati Uniti, mentre i trasformatori toroidali sono prodotti proprio dalla Rotel.

La fama di eccellenza della Rotel è stata guadagnata grazie a centinaia di ottime recensioni e riconoscimenti conferiti dai più autorevoli esperti del settore, che ascoltano la musica ogni giorno. I loro commenti confermano l' obiettivo della società - La ricerca di un apparecchio che sia musicale, affidabile e conveniente.

Noi tutti alla Rotel vi ringraziamo per aver scelto questo prodotto augurandovi molte ore di piacevole intrattenimento musicale.

Per Cominciare

Grazie per aver acquistato il l'amplificatore di controllo stereo Rotel RC-1070. Utilizzato in un impianto hi-fi di alta qualità o in un sistema home theater vi garantirà numerosi anni di intrattenimento musicale.

L'RC-1070 è un preamplificatore versatile di elevate prestazioni. Tutti gli aspetti del design sono stati ottimizzati per conservare la piena gamma dinamica e per restituirvi anche i minimi dettagli della vostra musica. L'RC-1070 ha uno stadio di alimentazione altamente regolato che comprende un trasformatore specificamente progettato dalla Rotel. Questa alimentazione a bassa impedenza ha ampie riserve di potenza che consentono all'RC-1070 di riprodurre i segnali audio più complessi. Questo tipo di progetto è più costoso da produrre ma è migliore per la musica.

Abbiamo progettato le schede dei circuiti stampati con Tracce a Circuito Simmetrico. Ciò garantisce che il tempo esatto della musica venga mantenuto e fedelmente riprodotto. Il circuito dell'RC-1070 contiene resistenze a film metallico e condensatori in polistirene o polipropilene che vengono utilizzati in sezioni importanti sul percorso del segnale. Tutti gli aspetti di questo progetto sono stati studiati con lo scopo finale della più fedele riproduzione sonora.

L'istallazione dell'RC-1070 e il suo funzionamento sono facili. Se avete già esperienza con altri sistemi stereo, non dovreste incontrare alcuna difficoltà. Collegate semplicemente i componenti abbinati e ascoltate la musica.

Leggete attentamente questo manuale. Oltre alle istruzioni relative alle istruzioni di base e al funzionamento fornisce interessanti informazioni su diverse configurazioni di sistema dell'RC-1070 come indicazioni generali che vi aiuteranno a ottenere prestazioni ottimali dal vostro impianto. Vi preghiamo di contattare il vostro rivenditore autorizzato Rotel per consigli o domande. Inoltre tutti noi alla Rotel saremo ben lieti di rispondere alle vostre domande e commenti.

Sballaggio

Togliete con attenzione l'RC-1070, il comando a distanza e gli accessori dalla scatola di consegna. Conservate l'imballaggio dell'RC-1070 e tutto il materiale di imballaggio interno per un uso futuro. Trasportare l'RC-1070 in un imballo non originale potrebbe danneggiare il vostro preamplificatore.

Compilate e inviate la carta di registrazione allegata all'RC-1070. Assicuratevi anche di conservare la ricevuta della vendita originale. E' il vostro migliore documento per la data di acquisto di cui avrete bisogno ogni volta sia necessario il servizio di garanzia.

Posizionamento

Come tutti i componenti audio che utilizzano segnali a basso livello, l'RC-1070 può essere condizionato dal suo ambiente.. Per ridurre al minimo il surriscaldamento e le possibili interferenze o disturbi, non appoggiate l'RC-1070 sopra un amplificatore di potenza o sopra qualsiasi altro apparecchio con un ampio trasformatore di alimentazione. Per lo stesso motivo mantenete l'RC-1070 lontano da apparecchi che hanno dei motori. Non collocatelo dove possa essere esposto alla diretta luce del sole.

Vi raccomandiamo di installarlo in mobili progettati per accogliere componenti audio. I mobili appositi sono progettati per ridurre o perfino eliminare le vibrazioni che possono influenzare negativamente la qualità sonora. Chiedete consiglio al vostro rivenditore autorizzato Rotel hi-fi circa l'arredamento dedicato e una corretta istallazione dei componenti audio.

L'RC-1070 viene fornito insieme al comando a distanza RR-AT94 e deve essere collocato in un posto in cui il segnale a raggi infrarossi dal comando a distanza possa raggiungere il sensore a distanza del pannello anteriore.

Cavi

Fate attenzione a mantenere separati i cordoni di alimentazione dai cavi di segnale digitali e quelli di segnale audio normali. Questo ridurrà la possibilità di un'interferenza e disturbo. Se avete domande contattate il vostro rivenditore autorizzato Rotel per un consiglio sul migliore cavo per il vostro impianto.

Comando a Distanza

L'RC-1070 comprende un comando a distanza RR-AT94 che attiva molti dei comandi dell'RC-1070. Inoltre, il comando a distanza attiva alcune caratteristiche fondamentali di alcuni lettori CD Rotel, lettori DVD e sintonizzatori AM/FM.

Controlli audio A B C E

L'RR-AT94 duplica le funzioni audio di base del pannello anteriore dell'RC-1070. Quando una funzione è disponibile sul pannello anteriore e sul comando a distanza, un numero (controlli del pannello anteriore) e una lettera (pulsanti del comando a distanza) vengono mostrati nelle istruzioni. Per esempio, per cambiare il livello del volume potete sia ruotare il comando 6 sul pannello anteriore sia utilizzare i pulsanti C sul comando a distanza. Quando appare solo uno, quel comando è disponibile solo o sul pannello anteriore o sul comando a distanza, ma non su entrambi.

Funzioni del CD D G

I pulsanti PLAY ►, STOP ■, PAUSE ❚❚, TRACK ◄◄ ►►I, RANDOM e i tasto NUMERICI (0-10) controllano molti lettori CD Rotel dopo che il pulsante CD è stato premuto sul comando a distanza.

Funzioni DVD G

I pulsanti PLAY ►, STOP ■, PAUSE ❚❚ e TRACK ◄◄ ►►I attivano i lettori DVD Rotel dopo che il tasto AUX1 sul comando a distanza è stato premuto.

Funzioni TUNER D F

I pulsanti BAND, TUNING e altri tsati di sintonizzazione attivano i sintonizzatori Rotel dopo che il tasto TUNER sul comando a distanza è stato premuto.

Di fabbrica, l'RR-AT94 attiva il sintonizzatore RT-1080/RT-961/RT-955 della Rotel. Diversamente il comando a distanza può venir riprogrammato per attivare il sintonizzatore RT-940AX. Questa programmazione è necessaria solamente una volta.

Per programmare l'RT-940AX: premete il tasto POWER e il pulsante 2 simultaneamente.

Per programmare l'RT-1080/RT-961/RT-955: premete il tasto POWER e il pulsante 1 simultaneamente.

Sensore a distanza 1

Il sensore a distanza riceve segnali infrarossi dal comando a distanza. Non coprite o bloccate il sensore. Deve essere libero altrimenti il comando a distanza non funzionerà correttamente.

Il funzionamento del sensore a distanza può anche essere alterato se viene esposto alla luce del sole o ad alcuni tipi di illuminazione (come lampade alogene) che emettono luce a infrarossi. Inoltre, le funzioni del comando a distanza potrebbero non funzionare adeguatamente se le batterie nell'RR-AT94 fossero scariche.

NOTA: *Per usare il comando a distanza puntatelo al sensore a distanza sul pannello anteriore dell'RC-1070.*

Pile del comando a distanza

Due pile UM-4/AAA (fornite) devono essere installate prima che il comando a distanza possa essere utilizzato. Per installare le pile, togliete il coperchio sul retro dell'RR-AT94. Installate le pile come nell'illustrazione nell'alloggiamento per le pila. Verificate che il comando funzioni correttamente, poi riinserite il coperchio. Quando le batterie si scaricano il comando a distanza non funzionerà costantemente. L'installazione di pile nuove dovrebbe risolvere il problema.

NOTA: *Togliete le pile dal comando a distanza se non verrà utilizzato per un certo periodo di tempo. Non lasciate pile scariche nel comando a distanza; potrebbero perdere e lasciare materiale corrosivo che danneggerebbe l'apparecchio.*

Collegamenti di Segnale

L'RC-1070 è provvisto di ingressi per componenti di sorgente phono e di livello di linea, collegamenti per piastre di registrazione audio e collegamenti d'uscita per inviare segnali ad amplificatori di potenza.

NOTA: *Per evitare disturbi forti e potenzialmente pericolosi, assicuratevi che l'impianto sia spento quando effettuate qualsiasi collegamento di segnale.*

Uscite 13

vedi figura 3

L'RC-1070 è dotato di connettori d'uscita RCA che sono compatibili con gli ingressi della maggior parte degli amplificatori. Come sempre utilizzate cavi di alta qualità e assicuratevi di collegare le uscite per i canali destro e sinistro dell'RC-1070 ai canali corretti dell'amplificatore.

Ci sono due set di uscite a guadagno variabile sull'RC-1070. Il secondo set di uscite può essere

utilizzato in configurazioni particolari per pilotare un secondo amplificatore di potenza o per fornire un segnale a un processore di segnale speciale.

Ingressi di livello di linea 11

vedi figura 4

L'RC-1070 è provvisto di tre coppie di connettori d'ingresso convenzionali RCA per componenti di livello di linea come lettori CD, registratori video, sintonizzatori, lettori per laser Disc o lettori DVD. Questi ingressi sono contrassegnati CD, TUNER e AUX.

I canali destro e sinistro sono chiaramente contrassegnati e dovrebbero essere collegati ai canali corrispondenti del componente di sorgente. I collettori sinistro RCA sono bianchi, i connettori destro sono rossi. Usate cavi RCA di alta qualità per collegare componenti di sorgente d'ingresso all'RC-1070. Chiedete consiglio al vostro rivenditore autorizzato Rotel.

Collegamenti del Registratore 12

vedi figura 4

Gli ingressi e le uscite Tape 1 e Tape 2 possono essere collegate a qualsiasi apparecchio di registrazione/riproduzione che accetti segnali standard di ingresso e di uscita di livello di linea analogici. Generalmente si tratterà di un registratore a cassetta convenzionale. Ci sono due serie di collegamenti tape sul pannello posteriore, contrassegnati TAPE 1 e TAPE 2.

Quando collegate un registratore all'RC-1070 ricordate che le **uscite** del registratore devono essere collegate agli **ingressi** tape dell'RC-1070. Allo stesso modo le **uscite** tape dell'RC-1070 devono essere collegate agli **ingressi** del registratore. Come per altre sorgenti assicuratevi di collegare i canali destro e sinistro di ogni apparecchio al giusto canale sui componenti in abbinamento. Utilizzate cavi di collegamento di alta qualità per evitare una perdita della qualità sonora.

NOTA: *Gli ingressi tape possono anche essere utilizzati per componenti di sorgente solamente riproduzione standard, tralasciando i collegamenti d'uscita.*

Ingressi phono 10
Terminale "messa a terra" 9

L'RC-1070 è provvisto di un preamplificatore phono incorporato. Per collegare un giradischi, collegate i cavi di segnale RCA destro e sinistro agli ingressi RCA destro e sinistro contrassegnato PHONO. Assicuratevi di collegare i canali destro e sinistro ai canali corretti. Collegate il cavo terra dal giradischi al terminale a vite a terra sul pannello posteriore.

Collegamento alla Rete e Controlli

Ingresso in Corrente Alternata 16

L'RC-1070 non impiega una notevole quantità di corrente. Tuttavia, ci sono due uscite di alimentazione ausiliarie sulla parte posteriore dell'apparecchiatura che possono essere utilizzate per fornire alimentazione ad altre unità. Pertanto l'RC-1070 sarebbe meglio fosse collegato in genere direttamente a una presa a muro polarizzata a due poli. Non usate una prolunga. Una robusta ciabatta a prese multiple può pilotare la corrente richiesta dall'RC-1070 e dagli altri componenti collegati ad essa.

Il vostro RC-1070 è già stato predisposto in fabbrica per il voltaggio corretto per il paese dove lo avete acquistato (o 115 volt o 230 volt con una frequenza di linea di o 50 Hz o 60 Hz). La configurazione di linea di corrente alternata è indicata su un adesivo sul pannello anteriore. Inserite il cordone fornito nell'alloggiamento per l'ingresso in corrente alternata sul retro dell'apparecchio.

NOTA: *Nel caso doveste trasportare il vostro RC-1070 in un altro paese è possibile riconfigurare l'amplificatore per un utilizzo su una diversa linea di voltaggio. Non cercate di provvedere a questa conversione da soli. Aprire il cabinet dell'RC-1070 vi espone a voltaggi pericolosi. Consultate personale di servizio qualificato o il centro di servizio della Rotel per informazioni.*

Se vi assentate da casa per un lungo periodo, come una vacanza di un mese, è consigliabile staccare il vostro amplificatore dalla rete (così come per gli altri componenti audio e video) durante la vostra assenza.

Interruttore di accensione POWER/STANDBY 3 E e spia di accensione 2

L'interruttore di accensione è collocato sul lato sinistro del pannello anteriore. Quando viene premuto l'RC-1070 si attiva e la spia di accensione si illumina. Premendo nuovamente l'interruttore l'RC-1070 si spegne.

Uscite di alimentazione ausiliarie 15 (versione U.S.A.)

L'RC-1070 è provvisto di due uscite con interruttore sul pannello posteriore. L'alimentazione è disponibile da queste uscite quando l'RC-1070 è acceso. Queste uscite possono fornire fino a un totale di 400 watt. Sono adatte per fornire alimentazione a sorgenti di segnale come lettori CD, sintonizzatori, o piastre di registrazione. Non dovrebbero essere utilizzate per amplificatori di potenza. Collegando componenti che richiedono più di 400 watt a queste uscite potrebbe voler dire danneggiare l'RC-1070.

NOTA: *Non collegate un amplificatore di potenza alle uscite di alimentazione ausiliarie sull'RC-1070. Gli amplificatori di potenza spesso richiedono più alimentazione di quanta queste uscite possano fornire.*

Collegamento a scatto TRIGGER 12V 14

Parecchi amplificatori Rotel possono essere attivati e disattivati usando un segnale a scatto da 12 volt. Questo collegamento fornisce un segnale trigger da 12V. Quando l'RC-1070 è attivato un segnale 12 volt DC appare a questo connettore e attiverà l'amplificatore. Quando l'RC-1070 è posto in modalità STANDBY, il segnale TRIGGER viene interrotto e l'amplificatore verrà disattivato.

Comandi Audio

I seguenti comandi sono utilizzati per operare l'RC-1070.

Controllo del volume 6 C

Ruotate il comando del volume sul pannello anteriore in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per diminuirlo. Oppure premete i pulsanti VOL sul comando a distanza per alzare o abbassare il volume.

Selettore di livello dei toni CONTOUR 5

Anziché i soliti comandi di toni, l'RC-1070 è provvisto di un comando CONTOUR sul pannello anteriore che sceglie una delle cinque regolazioni disponibili. Ogni regolazione offre un contorno di frequenza prestabilito nel modo seguente:

OFF: i circuiti di contorno del tono sono evitati per garantire il suono più puro possibile.

L – 1: aumento moderato nella basse frequenze (in genere +3 dB @ 100 Hz).

L – 2: maggiore aumento alle basse frequenze (in genere +4 dB @ 100 Hz).

H: aumento moderato alle alte frequenze (+3 dB @ 100 Hz).

LH: una combinazione di aumenti alle alte frequenze H e alle basse L – 2.

Selettore di ascolto 8 B

La regolazione del selettore di ascolto controlla quale dei segnali in ingresso è diretto alle uscite principali e all'amplificatore di potenza - o, più semplicemente, quale sorgente si stia ascoltando. Ruotate il comando sul pannello anteriore verso la sorgente che desiderate ascoltare, oppure premete il pulsante corrispondente sul comando a distanza RR-AT94.

NOTA: *Il pulsante AUX sul comando a distanza duplica la funzione del pulsante AUX sul pannello anteriore.*

Selettore di registrazione 7

L'RC-1070 può registrare da qualsiasi sorgente d'ingresso (eccetto TAPE 2) a un registratore collegato a uscite TAPE 1 o TAPE 2. Per selezionare una sorgente d'ingresso per la registrazione, ruotate il comando RECORDING sul pannello anteriore verso la sorgente desiderata.

Questa selezione è indipendente dalla sorgente scelta per l'ascolto. Mentre registrate potete ancora scegliere una sorgente diversa usando il selettore LISTENING.

Se avete un registratore a tre testine o un registratore DAT che permette una operazione di lettura e di scrittura simultanea, potete monitorare la vostra registrazione regolando l'interruttore di ascolto (LISTENING) in posizione TAPE 1 o TAPE 2.

NOTA: *Se scegliete TAPE 1 con il comando RECORDING, il segnale di registrazione sarà presente solamente alle uscite di registrazione TAPE 2, non alle uscite TAPE 1. Per doppiare un nastro, scegliete TAPE 1 e registrate verso la piastra di registrazione collegata alle uscite TAPE 2.*

Pulsante MUTE A

Per porre temporaneamente in mute im sonoro dell'impianto premete il pulsante MUTE sul comando a distanza RR-AT94. Premete nuovamente il pulsante per tornare al livello originale. La spia del controllo del volume lampeggerà quando l'apparecchio viene posto in mute.

Uscita cuffia 4

L'uscita cuffia vi permette di collegare la cuffia per un ascolto individuale. Questa uscita accetta un jack per cuffia stereo standard. Se la vostra cuffia ha un altro tipo di spina, come una mini-jack da 1/8", avrete bisogno di un adattatore. Contattate il vostro rivenditore autorizzato Rotel per acquistare l'adattatore giusto..

NOTA: *l'inserimento di una cuffia non elimina il segnale dalle uscite. nella maggior parte dei casi dovreste disattivare l'amplificatore di potenza quando ascoltate con la cuffia.*

Ricerca dei Guasti

Nei sistemi audio molti problemi derivano da collegamenti sbagliati o inadeguate regolazioni dei controlli. Se vi si pone un problema, isolate l'area critica, verificate le regolazioni dei controlli, determinate la causa del problema e operate i necessari cambiamenti. Se non siete in grado di far suonare l'RC-1070 fate riferimento ai suggerimenti per le condizioni che seguono:

La spia di accensione non si illumina

La spia di accensione dovrebbe essere accesa ogni volta che l'RC-1070 è collegato alla presa di alimentazione nel muro e viene premuto il pulsante di accensione. Se non si accende controllate la presa di alimentazione con un'altro apparecchio elettrico, come una lampada. Assicuratevi che la presa di alimentazione in uso non sia controllata da un interruttore che è stato disattivato.

Sostituzione del fusibile

Se un altro apparecchio elettrico funziona una volta collegato alla presa di alimentazione, e la spia di accensione continua a non illuminarsi, significa che potrebbe essersi bruciato il fusibile di alimentazione interno. Se ritenete che ciò sia successo, contattate il vostro rivenditore Rotel per la sostituzione del fusibile.

Nessun suono

Controllate la sorgente di segnale se sta funzionando correttamente. Assicuratevi che i cavi dalla sorgente di segnale agli ingressi dell'RC 971 siano collegati correttamente. Controllate che il selettore d'ascolto sia posizionato sull'ingresso corretto. Controllate il funzionamento del finale di potenza. Controllate tutti i cablaggi tra l'RC 971 e il finale di potenza e tra il finale e i diffusori.

Caratteristiche

Distorsione armonica totale (20 Hz - 20,000 Hz)
< 0.006 %

Distorsione di intermodulazione
< 0.006 % a 1 volt in uscita (60Hz:7 kHz, 4:1)

Sensibilita' d' ingresso/impedenza
Livello di linea: 150mV / 24 kOhm
Phono (MM): 1.2mV / 68k ohm

Impedenza disponibile alla cuffia
8 – 2,000 ohm

Risposta in frequenza
Livello di linea: 4Hz – 100kHz, +0, -3 dB
Phono: 20 Hz – 20kHz, ±0.5 dB

Rapporto S/N, (HIF pesato A)
Livello di linea: 95 dB
Phono: 70 dB

Sovraccarico phono
70 mV

Tensione di alimentazione
115 Volt, 60 Hz (USA)
230 Volt, 50 Hz (Versione Europea)

Assorbimento
10 Watt

Dimensioni (LxAxP)
430 x 92 x 344 mm

Peso
5.4 kg

Tutte le caratteristiche sono accurate al momento della stampa.

Rotel si riserva il diritto di apportare miglioramenti senza alcun preavviso

Español

Los números encerrados en un recuadro hacen referencia a una ilustración correspondiente al RC-1070 mientras que las letras encerradas en un recuadro hacen referencia a una ilustración correspondiente al RR-AT94.

1: Controles y Conexiones 7

2: Mando a Distancia RR-AT94 8

3: Conexiones de Salida 9

4: Conexiones de Entrada.....................................9

Acerca de Rotel....................................... 20

Para Empezar 20

Desembalaje...21

Colocación...21

Cables..21

Mando a Distancia 21

Controles de Audio A B C E 21

Funciones Correspondientes al Reproductor de CD D G.................................21

Funciones Correspondientes al Reproductor de DVD G 21

Funciones Correspondientes al Sintonizador D F 21

Sensor de Control Remoto 1 22

Pilas del Mando a Distancia 22

Conexiones de Señal 22

Salidas 13...22

Entradas de Nivel de Línea 11..........................22

Conexión de Componentes de Grabación 12 22

Entradas de Fono 10
Terminal de Conexión a Masa 9 22

Conexión a la Red Eléctrica y Control 23

Entrada de Corriente Eléctrica 16........................23

Conmutador de PUESTA EN MARCHA/ POSICION DE ESPERA 3 E e Indicador Luminoso de Puesta en Marcha 2 23

Tomas de Alimentación Auxiliares 15 (sólo en la versión para Estados Unidos)............23

Conexión para SEÑAL DE DISPARO de 12V 14...23

Controles de Audio................................ 23

Control VOLUME 6 C 23

Selector CONTOUR (“CONTORNO”) 5...23

Selector LISTENING (“ESCUCHA”) 8 B..23

Selector RECORDING (“GRABACION”) 7..24

Control MUTE (“SILENCIAMIENTO”) A 24

Toma de AURICULARES 4 24

Problemas y Posibles Soluciones............ 24

El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha No Se Activa 24

Sustitución del Fusible 24

No Hay Sonido 24

Características Técnicas......................... 24

Acerca de Rotel

Rotel fue fundada hace casi 40 años por una familia cuyo entusiasta interés por la música le condujo a diseñar y construir componentes de Alta Fidelidad sin ningún tipo de compromiso. Esta pasión ha permanecido inalterada durante todo este tiempo, hasta el punto de que el objetivo de los fundadores de la compañía -proporcionar productos de la máxima calidad a melómanos y audiófilos independientemente de cuales sean sus posibilidades económicas-es compartido por todos sus empleados.

Los ingenieros de Rotel trabajan como un equipo compacto, escuchando y llevando a cabo el ajuste fino de cada nuevo producto hasta que satisface de manera exacta los estándares de calidad musical para los que fue diseñado. Para lograrlo, disponen de la máxima libertad para escoger los mejores componentes allí donde se encuentren. Le sorprenderá agradablemente encontrar exquisitos condensadores procedentes del Reino Unido y Alemania o semiconductores de Japón o Estados Unidos, mientras que los transformadores toroidales de potencia son construidos en la propia factoría de Rotel.

Rotel se ha ganado a pulso, a través de a cientos de artículos, bancos de pruebas y galardones firmados por los críticos especializados más respetados del mundo, una sólida reputación por la excelencia de sus productos. Los comentarios de estos profesionales que escuchan música cada día hacen posible que la compañía se reafirme en la validez de sus objetivos: la puesta a punto de componentes y equipos musicales, fiables y asequibles.

Le agradecemos que haya adquirido este producto y esperamos que le permita disfrutar de su música predilecta durante largos años.

Para Empezar

Gracias por adquirir el Preamplificador Estereofónico Rotel RC-1070. Utilizado en un sistema de reproducción musical de alta calidad, le permitirá disfrutar durante muchos años de sus grabaciones favoritas.

El RC-1070 es un preamplificador de altas prestaciones extremadamente completo. Todos los aspectos de su diseño han sido optimizados para preservar íntegramente la dinámica y las sutilezas de su música predilecta. El RC-1070 incorpora una fuente de alimentación altamen-

te regulada que incluye un transformador de alimentación diseñado y construido a medida siguiendo especificaciones de Rotel. Esta fuente de alimentación de baja impedancia posee una generosa reserva de energía que permite al RC-1070 reproducir con facilidad las más exigentes señales de audio. Un diseño de este tipo resulta más caro de fabricar pero es sustancialmente mejor para la música.

Las placas de circuito impreso (PCB) del RC-1070 incluyen Pistas Circuitales Simétricas, una solución que permite preservar y reproducir fielmente las precisas relaciones temporales de la música. La circuitería del RC-1070 contiene resistencias de película metálica y condensadores de polipropileno o poliestireno en los trayectos de señal más importantes. Todos los aspectos de este diseño han sido examinados cuidadosamente teniendo como objetivo final la fiel reproducción de la música.

El RC-1070 es un aparato que resulta muy fácil de instalar y utilizar. Si usted ya está experimentado en el manejo de componentes de audio estereofónicos, en principio no debería encontrar nada que le resultara especialmente complicado durante la puesta a punto inicial del mismo. Basta con que conecte el resto de componentes de su equipo y disfrute con su música preferida.

Le rogamos que lea cuidadosamente el presente manual de instrucciones. Además de las instrucciones básicas de instalación y puesta a punto del RC-1070, incluye información de gran valor sobre las diferentes configuraciones que permite el aparato, así como información general que le ayudará a optimizar las prestaciones de su sistema. Le rogamos asimismo que contacte con su distribuidor autorizado de productos Rotel para cualquier duda o consulta. No le quepa la menor duda de que todos sus comentarios y observaciones serán bien recibidos.

Desembalaje

Quite cuidadosamente del embalaje el RC-1070, el mando a distancia y los accesorios. Guarde el embalaje del RC-1070 y todo el material en él contenido para un posible uso futuro del mismo. El embalaje o transporte del RC-1070 en condiciones diferentes de las originales puede dañar seriamente el aparato.

Asegúrese de mantener en su poder la factura de compra puesto que es la mejor manera de que usted se acuerde de la fecha de compra, un dato esencial en caso de que necesitara asistencia técnica durante el período de garantía.

Colocación

Al igual que todos los componentes de audio que manejan señales de bajo nivel, el RC-1070 puede verse afectado por su entorno. No coloque nunca el RC-1070 encima de una etapa de potencia o de cualquier otro dispositivo que incluya un transformador de alimentación de grandes dimensiones ya que de este modo minimizará la posibilidad de que se produzcan zumbidos o interferencias electromagnéticas. Por la misma razón, mantenga el RC-1070 alejado de aparatos que incluyan motores en su interior. No coloque el RC-1070 en lugares en los que pueda estar expuesto a la luz solar directa.

Le recomendamos que instale el RC-1070 en muebles diseñados específicamente para albergar componentes de audio. Dichos muebles están concebidos para reducir o suprimir vibraciones que pueden afectar negativamente a la calidad del sonido. Consulte a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje acerca de los muebles más adecuados para su equipo y sobre la adecuada instalación en los mismos de sus componentes de audio.

El RC-1070 se suministra de serie con un mando a distancia compacto y de fácil utilización (el RR-AT94). A fin de que aproveche plenamente las comodidades que le ofrece dicho mando, le recomendamos que coloque el RC-1070 en lugares desde los que usted pueda ver el Sensor de Control Remoto que figura en su panel frontal.

Cables

Asegúrese de mantener alejados entre sí los cables de alimentación, digitales y de modulación de su equipo. De este modo se minimizarán las posibilidades de que la señal de audio se vea afectada por ruido o interferencias procedentes de los cables digitales o de alimentación. El uso exclusivo de cables apantallados de alta calidad también contribuirá a prevenir la entrada de ruido o interferencias susceptibles de degradar la calidad sonora de su equipo. Si tiene alguna pregunta que realizar al respecto, le recomendamos que visite a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje los cables más adecuados para su sistema.

Mando a Distancia

El RC-1070 se suministra de serie con un mando a distancia RR-AT94. De tamaño muy compacto, este mando le permite gobernar muchos de los controles del RC-1070 desde su posición de escucha. Además, el RR-AT94 controla funciones básicas de algunos reproductores de CD, reproductores de DVD y sintonizadores de AM/FM de Rotel.

Controles de Audio A B C E

El RR-AT94 duplica las funciones básicas del panel frontal del RC-1070. Cuando un mismo control figure en el panel frontal del RC-1070 y en el mando a distancia RR-AT94, se indicarán los correspondientes códigos de identificación en el presente manual de instrucciones (números para el panel frontal y letras para el mando a distancia). Por ejemplo, para modificar el nivel de volumen usted puede o bien girar el control 6 del panel frontal o bien utilizar los botones C del mando a distancia. Cuando sólo aparece un identificador, significa que el correspondiente control está disponible únicamente en el panel frontal o en el mando a distancia pero no en ambos.

Funciones Correspondientes al Reproductor de CD D G

Los botones PLAY ► (REPRODUCCION), STOP ■ (PARADA), PAUSE ❚❚ (PAUSA), TRACK ⏮ ⏭ (PISTA ⏮ ⏭) y RANDOM (ALEATORIO) y las teclas NUMERICAS (0–10) permiten gobernar muchos reproductores de discos compactos de Rotel una vez pulsado el botón CD del mando a distancia.

Funciones Correspondientes al Reproductor de DVD G

Los botones PLAY ► (REPRODUCCION), STOP ■ (PARADA), PAUSE ❚❚ (PAUSA), TRACK ⏮ ⏭ (PISTA ⏮ ⏭) y RANDOM (ALEATORIO) gobiernan los reproductores de DVD de Rotel una vez pulsado el botón CD del mando a distancia.

Funciones Correspondientes al Sintonizador D F

Los botones BAND (BANDA), TUNING (SINTONIA) y otros relacionados con la sintonización de emisoras de radio gobiernan los sintonizadores de Rotel una vez pulsado el botón AUX1 del mando a distancia.

Por defecto (es decir a menos que se especifique lo contrario), el RR-AT94 controla el sintonizador RT-1080/RT-961/RT-955 de Rotel. De modo alternativo, el citado mando a distancia puede ser reprogramado para que controle el sintonizador Rotel RT-940AX. Esta programación sólo necesita ser realizada una vez:

Para programar el mando para que controle el RT-940AX: pulse simultáneamente los botones POWER y 2.

Para programar el mando para que controle el RT-1080/RT-961/RT-955: pulse simultáneamente los botones POWER y 1.

Sensor de Control Remoto 1

El Sensor de Control Remoto capta los rayos infrarrojos procedentes del mando a distancia. No lo cubra ni bloquee nunca ya que en caso contrario no funcionará correctamente. El funcionamiento del Sensor de Control Remoto también puede verse afectado si es expuesto a luz brillante (en particular luz solar directa). Algunos tipos de iluminación, como por ejemplo las lámparas halógenas, que emiten una cierta cantidad de luz infrarroja, también pueden interferir el funcionamiento adecuado del RC-1070. Además, es posible que las funciones de control a distancia no funcionen de manera fiable si las pilas del RR-AT94 están a punto a de agotarse.

NOTA: *Para utilizar el mando a distancia, oriéntelo hacia el sensor de control remoto del panel frontal del RC-1070.*

Pilas del Mando a Distancia

Antes de utilizar el mando a distancia deben colocarse dos pilas del tipo UM-4/AAA (suministradas con el RC-1070). Para instalar las pilas, quite en primer lugar la cubierta que figura en la parte posterior del RR-AT94. Coloque las pilas respetando las indicaciones de polaridad que se ilustran en el propio compartimento portabaterías. Verifique que el mando a distancia funcione correctamente y a continuación vuelva a colocar en su lugar la tapa del compartimento portabaterías. Cuando las pilas empiecen a agotarse, el mando a distancia dejará de funcionar correctamente. Bastará con que cambie las pilas (todas) por otras nuevas para eliminar el problema.

NOTA: *Quite las pilas del mando a distancia si no piensa utilizarlo durante un largo período de tiempo. No deje pilas agotadas en el interior del mando a distancia ya que podrían derramar productos químicos corrosivos susceptibles de dañarlo.*

Conexiones de Señal

El RC-1070 incorpora entradas de fono y de línea, conexiones para componentes de grabación y terminales de salida para enviar señales a etapas de potencia.

NOTA: *Para evitar la presencia de ruidos intensos potencialmente perjudiciales, asegúrese de que el sistema esté desconectado cuando realice conexiones de señal.*

Salidas 13

Ver Figura 3

El RC-1070 incluye conectores de salida de tipo RCA compatibles con las entradas de la mayoría de etapas de potencia disponibles en el mercado. Utilice cables de alta calidad y asegúrese de conectar las salidas correspondientes a los canales Izquierdo y Derecho del RC-1070 a los canales correctos del amplificador.

Hay dos pares de salidas RCA de ganancia variable en el RC-1070. El segundo de ellos puede ser utilizado en configuraciones hechas a medida para atacar una segunda etapa de potencia o enviar señal de audio a un procesador de señal especial.

Entradas de Nivel de Línea 11

Ver Figura 4

El RC-1070 incorpora tres pares de conectores RCA convencionales de entrada para la conexión de componentes de nivel de línea tales como reproductores de CD, grabadores de videocasetes (VCR), sintonizadores, reproductores de LaserDisc o reproductores de DVD. Estas entradas se designan por CD, TUNER y AUX.

Los canales Izquierdo (“Left”) y Derecho (“Right”) están claramente indicados y deberían ser conectados a los correspondientes terminales de las fuentes utilizadas. Los conectores RCA correspondientes al canal Izquierdo son de color blanco, mientras que los del canal Derecho son de color rojo. Utilice cables de alta calidad equipados con conectores RCA para la conexión de cualquier componente de línea al RC-1070. Consulte a su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje sobre los cables a utilizar.

Conexión de Componentes de Grabación 12

Ver Figura 4

Las entradas y salidas Tape pueden ser conectadas a cualquier componente de grabación/reproducción que acepte señales de entrada y salida analógicas estándar de nivel de línea, que por lo general suele ser una platina a casetes convencional. Hay dos juegos de conectores para componentes de grabación en el panel posterior designados por TAPE 1 y TAPE 2.

Cuando conecte un componente de grabación al RC-1070, recuerde que las **salidas** del grabador deben conectarse a las **entradas** tape del RC-1070. De modo similar, las **salidas** tape del RC-1070 deben ser conectadas a las **entradas** del grabador. Al igual que con otras fuentes, asegúrese de conectar los canales Izquierdo y Derecho correspondientes a cada componente de grabación a los canales adecuados de los componentes asociados. Utilice cables de interconexión de alta calidad para evitar pérdidas en la calidad de sonido.

NOTA: *Las entradas tape también pueden ser utilizadas para la conexión – omitiendo las conexiones de salida – de fuentes de nivel de línea estándar (es decir sin capacidad para grabación).*

Entradas de Fono 10
Terminal de Conexión a Masa 9

El RC-1070 incorpora un preamplificador de fono. Para conectar un giradiscos, conecte los cables de señal terminados en conectores RCA Izquierdo y Derecho a las entradas RCA Izquierda y Derecha designadas por PHONO. Asegúrese de realizar adecuadamente las conexiones pertinentes. Conecte el terminal de masa procedente del giradiscos al terminal de tipo tornillo Ground del panel posterior del RC-1070.

Conexión a la Red Eléctrica y Control

Entrada de Corriente Eléctrica 16

El RC-1070 no consume una cantidad significativa de energía. No obstante, hay dos tomas de corriente auxiliares en el panel posterior del aparato (sólo en la versión para EE.UU.) que pueden ser utilizadas para alimentar otros componentes de su equipo. En consecuencia, lo que resulta más adecuado es conectar el RC-1070 directamente a una toma de corriente polarizada de 2 clavijas. Evite el uso de cables de extensión. Se puede utilizar una base de enchufes de alta calidad si la misma (y, por supuesto, la toma de corriente ubicada en la pared de su casa) está preparada para manejar la corriente (lea las indicaciones correspondientes que figuran tanto en la citada base como en la toma de corriente) exigida por los componentes conectados a la misma.

Su RC-1070 está configurado en fábrica para que trabaje con la tensión de red correcta que corresponda al país en que ha sido comprado (115 voltios de corriente alterna/60 Hz para EE.UU. o 230 voltios de corriente alterna/50 Hz para la Comunidad Europea). Dicha configuración está indicada en un lugar visible del panel posterior del aparato. Inserte el cable de alimentación suministrado de origen en el receptáculo AC INPUT situado en el panel posterior.

NOTA: *En caso de que tuviese que trasladar su RC-1070 a otro país, es posible reconfigurarlo para que pueda trabajar con tensiones de red diferentes de la establecida en fábrica. No intente llevar a cabo esta conversión por su cuenta. El acceso al interior del RC-1070 le expone a tensiones peligrosas. Para cualquier información al respecto, le rogamos que contacte con personal cualificado o llame al departamento de asistencia técnica postventa de Rotel.*

Si va a estar fuera de su casa durante un largo período de tiempo -por ejemplo las vacaciones de verano-, le recomendamos, como precaución básica, que desconecte su amplificador (así como el resto de componentes de audio y vídeo de su equipo) de la red eléctrica.

Conmutador de PUESTA EN MARCHA/POSICION DE ESPERA 3 E e Indicador Luminoso de Puesta en Marcha 2

El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha que está situado encima del botón de activación de la POSICION DE ESPERA ("STANDBY") está siempre activado cuando el RC-1070 está conectado a una toma de corriente eléctrica alterna "activa". Cuando se pulsa el conmutador STANDBY o el botón POWER del mando a distancia, el RC-1070 se activa. Tanto el indicador luminoso LISTENING como el del CONTROL DE VOLUMEN se activarán. Pulsando de nuevo uno cualquiera de los botones mencionados, el RC-1070 se situará en la posición de espera y los dos indicadores luminosos citados se apagarán.

Tomas de Alimentación Auxiliares 15 (sólo en la versión para Estados Unidos)

El RC-1070 incluye dos tomas de corriente alterna conmutadas en su panel posterior. Puede disponerse de una señal de alimentación alterna de las mismas cuando el aparato está activado. Estas tomas pueden suministrar una potencia total de 400 vatios y resultan adecuadas para alimentar cualquier fuente de sonido, como por ejemplo lectores de discos compactos o DVD, sintonizadores o platinas a casetes, no debiendo ser utilizadas en ningún caso para alimentar amplificadores de potencia. La conexión a estas salidas de componentes capaces de consumir más de 400 vatios podría dañar el RC-1070.

NOTA: *No conecte una etapa de potencia a las tomas de alimentación auxiliares del RC-1070 ya que los amplificadores de potencia pueden solicitar más energía que la que dichas tomas son capaces de proporcionar.*

Conexión para SEÑAL DE DISPARO de 12V 14

Varios amplificadores Rotel pueden ser activados y desactivados utilizando una señal de disparo de 12 voltios. Esta conexión permite disponer de dicha señal. Cuando el RC-1070 es activado, en dicho conector aparece una señal de 12 voltios continuos que podrá poner en marcha un amplificador. Cuando el RC-1070 es situado en el modo STANDBY, la señal de disparo es interrumpida y el amplificador será desactivado.

Controles de Audio

Los controles que se describen a continuación son utilizados para manejar el RC-1070.

Control VOLUME 6 C

Gire en sentido horario el control VOLUME del panel frontal para aumentar el nivel de volumen o en sentido antihorario para reducirlo. De modo alternativo, pulse los botones VOL del mando a distancia para aumentar o disminuir el nivel de volumen.

Selector CONTOUR ("CONTORNO") 5

En vez de controles de tono convencionales, el RC-1070 incorpora en su panel frontal un control denominado CONTOUR que selecciona uno de cinco ajustes disponibles. Cada ajuste proporciona una curva de realce en frecuencia fijo. Los ajustes disponibles son:

OFF: los circuitos de contorno son evitados para garantizar el sonido más puro posible.

L-1: realce moderado de la respuesta en graves (+3 dB @ 100 Hz).

L-2: realce superior de la respuesta en graves (+4 dB @ 100 Hz).

H: realce moderado de la respuesta en agudos (+3 dB @ 10 kHz).

LH: combinación del realce de graves L-2 y el realce de agudos H.

Selector LISTENING ("ESCUCHA") 8 B

El ajuste de este selector controla cual de las señales de entrada es enviada a las salidas principales y por tanto a la etapa de potencia o, dicho de un modo más simple, cual es la fuente que está siendo escuchada. Gire el control del panel frontal hasta situarlo en la fuente que desea utilizar o pulse el correspondiente botón del mando a distancia RR-AT94.

NOTA: *El botón AUX1 del mando a distancia duplica la función del botón AUX del panel frontal.*

Selector RECORDING ("GRABACION") 7

El RC-1070 puede grabar señales procedentes de cualquier fuente de entrada (a excepción de TAPE 2) a un componente de grabación conectado a las salidas TAPE 1 o TAPE 2. Para seleccionar una fuente con el fin de proceder a su grabación, gire el control RECORDING del panel frontal hasta que coincida con la fuente seleccionada.

Esta selección es independiente de la fuente seleccionada para ser escuchada. Mientras esté grabando, usted tiene la opción de seleccionar una fuente diferente para su escucha utilizando el selector LISTENING.

Si dispone de una platina a casetes de tres cabezales o una platina DAT que permite la grabación y lectura simultáneas, podrá monitorizar su grabación situando el conmutador LISTENING en la posición TAPE 1 o TAPE 2.

***NOTA:** Si selecciona TAPE 1 con el control RECORDING, la señal a grabar estará disponible únicamente en las salidas para grabación TAPE 2 y no en las TAPE 1. Para copiar una cinta, seleccione TAPE 1 y grabe la señal pertinente en la platina conectada a las salidas TAPE 2.*

Control MUTE ("SILENCIAMIENTO") A

Para silenciar temporalmente el sonido del sistema, pulse el botón MUTE del mando a distancia RR-AT94. Pulse de nuevo dicho botón para que el nivel de volumen regrese a su valor original. El indicador luminoso del control de volumen parpadeará cada vez que el RC-1070 sea silenciado.

Toma de AURICULARES 4

La salida de AURICULARES le permite conectar unos auriculares para escuchar música en la intimidad. Esta salida incluye una toma estereofónica estándar de 1/4". Si sus auriculares incorporan un tipo de clavija diferente, como por ejemplo una de tipo "mini" de 1/8", entonces necesitará el adaptador correspondiente. Contacte con su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le aconseje al respecto.

***NOTA:** La conexión de los auriculares no interrumpe el envío de señal a las salidas del RC-1070. En la mayoría de casos, deberá desconectar la etapa de potencia cuando quiera escuchar música a través de auriculares.*

Problemas y Posibles Soluciones

La mayoría de dificultades que suelen producirse en los sistemas de audio son el resultado de conexiones realizadas incorrectamente o ajustes inapropiados. En caso de que usted se encuentre con algún problema, aísle en primer lugar el área afectada, compruebe los ajustes de control realizados, determine la causa del fallo y haga los cambios necesarios. Si se ve incapaz de hacer funcionar de nuevo al RC-1070, considere las sugerencias que le damos para las siguientes condiciones:

El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha No Se Activa

El indicador luminoso POWER debería activarse en el momento de conectar el RC-1070 a una toma de corriente eléctrica. En caso de que no se active, compruebe dicha toma con otro dispositivo eléctrico, como por ejemplo una bombilla, y asegúrese de que la misma no esté controlada por un conmutador que esté situado en su posición Off.

Sustitución del Fusible

En el caso de que otro dispositivo eléctrico conectado a la toma anterior funcione correctamente y el indicador luminoso de Puesta en Marcha del RC-1070 siga sin activarse cuando este último esté conectado a dicha toma, significa que es muy posible que el fusible de protección interno del aparato se haya fundido. Si usted cree que ha sucedido esto, contacte con su distribuidor autorizado de productos Rotel para que le proporcione uno nuevo y se lo instale adecuadamente.

No Hay Sonido

Asegúrese de que el RC-1070 esté activado. El indicador luminoso VOLUME y el correspondiente a la función seleccionada deberían estar activados. Asegúrese de que el selector LISTENING esté situado en la posición adecuada. Compruebe si la función de silenciamiento ha sido activada. Verifique la señal procedente de la fuente de sonido para asegurarse de que su funcionamiento es el correcto. Asegúrese de que los cables que van desde la fuente de señal a las entradas del RC-1070 estén conectados adecuadamente. Asegúrese de que el Selector de Escucha esté situado en la fuente adecuada. Compruebe que la etapa de potencia esté debidamente conectada y funcione adecuadamente. Compruebe todos los cables de conexión entre el RC-1070 y la etapa de potencia, así como entre ésta y las cajas acústicas.

Características Técnicas

Distorsión Armónica Total (20-20.000 Hz)
<0'006%

Distorsión por Intermodulación (60 Hz:7 kHz, 4:1)
<0'006% con una salida de 1V

Sensibilidad/Impedancia de Entrada
Línea: 150 mV/24 kohmios
Fono (MM): 1'2 mV/68 kohmios

Sensibilidad/Impedancia de Salida
1 V/100 ohmios

Impedancia de los Auriculares
8-2.000 ohmios

Respuesta en Frecuencia
Línea: 4-100.000 Hz, +0 dB, –3 dB
Fono: 20-20.000 Hz, ±0'5 dB

Relación Señal/Ruido (medida según norma IHF con ponderación A)
Línea: 95 dB
Fono: 70 dB

Nivel Máximo de la Entrada Fono
70 mV

Requisitos de Alimentación
Versión para EE.UU.: 115 V/60 Hz
Versión para Europa: 230 V/50 Hz

Consumo de Energía
10 vatios

Dimensiones
430x92x344 mm (An x Al x P)

Peso
5'4 kg

Todas estas especificaciones son las correctas en el momento de la impresión del presente manual de instrucciones.

Rotel se reserva el derecho a realizar modificaciones en las mismas sin aviso previo.

Deutsch

Die grau markierten Zahlen beziehen sich auf die Abbildungen des RC-1070. Die grau markierten Buchstaben beziehen sich auf die Abbildung der RR-AT94.

1: Bedienelemente und Anschlüsse 7

2: Fernbedienung RR-AT94 8

3: Ausgangsanschlüsse 9

4: Eingangsanschlüsse 9

Die Firma Rotel 30

Zu dieser Anleitung 30

Auspacken 31

Aufstellung des Gerätes 31

Kabel 31

Fernbedienung 31

Audiofunktionen A B C E 31

CD-Funktionen D G 31

DVD-Funktionen G 31

Tuner-Funktionen D F 31

Fernbedienungssensor 1 31

Einlegen der Batterien 32

Signalanschlüsse 32

Ausgangsanschlüsse 13 32

Hochpegeleingänge 11 32

Tape-Anschlüsse 12 32

Phono-Eingänge 10 Erdungsklemme 9 32

Netzspannung und Bedienung 32

Netzeingang 16 32

STANDBY/POWER-Taste 3 E
Betriebsanzeige 2 33

Netzausgänge 15
(nordamerikanische Version) 33

12V TRIGGER OUT 14 33

**Bedienelemente und Tasten
für den Betrieb des RC-1070 .... 33**

Lautstärkeregelung 6 C 33

CONTOUR-Wahlschalter 5 33

LISTENING-Wahlschalter 8 B 33

RECORDING-Wahlschalter 7 33

MUTE-Taste A 33

Kopfhörerbuchse (PHONES) 4 33

Bei Störungen 33

Die Betriebsanzeige leuchtet nicht 34

Austauschen der Sicherung 34

Kein Ton 34

Technische Daten 34

Die Firma Rotel

Die Firma Rotel wurde vor 40 Jahren von einer Familie gegründet, deren Interesse an Musik so groß war, daß sie beschloß, hochwertigste HiFi-Produkte herzustellen und Musikliebhabern ungeachtet ihres Geldbeutels einen außergewöhnlichen Wert zukommen zu lassen. Ein Ziel, das von allen Rotel-Angestellten verfolgt wird.

Die Ingenieure arbeiten als Team eng zusammen. Sie hören sich jedes Gerät an und optimieren es klanglich, bis es den gewünschten Musikstandards entspricht. Die eingesetzten Bauteile stammen aus verschiedenen Ländern und wurden ausgewählt, um das jeweilige Produkt zu optimieren. So finden Sie in Rotel-Geräten Kondensatoren aus Großbritannien und Deutschland, Halbleiter aus Japan oder den USA und direkt bei Rotel gefertigte Ringkerntransformatoren.

Rotels guter Ruf wird durch hunderte von Testerfolgen von den angesehensten Testern der Branche, die jeden Tag Musik hören, untermauert. Die Ergebnisse beweisen, daß das Unternehmen sein Ziel konsequent verfolgt hat, mit Equipment hoher Musikalität und Zuverlässigkeit bei gleichzeitig günstigen Preisen.

Zu dieser Anleitung

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für den Rotel-Stereo-Vorverstärker RC-1070 entschieden haben. Dieses einzigartige Gerät kann optimal in jedem hochwertigen Audio-System eingesetzt werden.

Der RC-1070 überzeugt durch höchste Wiedergabequalität und ist mit einer Vielzahl von Ausstattungsmerkmalen ausgestattet. Alle Designaspekte sind darauf ausgelegt, den kompletten Dynamikbereich und feinste Nuancen Ihrer Musik wiederzugeben. Dieser Vorverstärker überzeugt mit einem großzügig dimensionierten Netzteil mit Rotel-Leistungstransformator (custom-designed). Dieses niederohmige Netzteil hat extreme Leistungsreserven, die es dem Vorverstärker ermöglichen, die anspruchsvollsten Musiksignale zu reproduzieren. Zwar ist diese Konstruktion teurer in der Herstellung, die Musikwiedergabe profitiert jedoch deutlich davon.

Die Signalwege des RC-1070 sind streng symmetrisch gehalten, um Laufzeitunterschiede in den Kanälen zu verhindern. In die Platine sind Metallfilmwiderstände und Polystyrol- bzw. Polypropylenkondensatoren integriert, durch die die Signale klangtreuer übertragen werden. Alle Aspekte dieser Konstruktion dienen nur dem Ziel der originalgetreuen Wiedergabe von Musik.

Der RC-1070 ist einfach zu installieren und zu bedienen. Sollten Sie bereits Erfahrung mit der Installation anderer Stereo-Systeme haben, dürften keinerlei Probleme auftreten. Schließen Sie einfach die gewünschten Geräte an (siehe Anschlußdiagramme am Anfang dieser Bedienungsanleitung) und genießen Sie die Musik.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung bitte vor der Inbetriebnahme genau durch. Neben grundsätzlichen Installations- und Bedienungshinweisen (bitte beachten Sie auch die Sicherheits- und Warnhinweise am Anfang der Bedienungsanleitung) enthält sie allgemeine Informationen, die Ihnen helfen werden, Ihr System mit seiner maximalen Leistungsfähigkeit zu betreiben. Bitte setzen Sie sich bei etwaigen Fragen mit Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler in Verbindung.

Auspacken

Bewahren Sie den Versandkarton und das übrige Verpackungsmaterial des RC-1070 für einen eventuellen späteren Einsatz auf. Der Versand oder Transport des Vorverstärkers in einer anderen als der Originalverpackung kann zu erheblichen Beschädigungen des Gerätes führen.

Schicken Sie die dem Vorverstärker beiliegende Garantieanforderungskarte ausgefüllt an den Rotel-Distributor in Ihrem Land. Bewahren Sie bitte die Original-Kaufquittung auf. Sie belegt am besten das Kaufdatum, das für Sie wichtig wird, sobald Sie eine Garantieleistung in Anspruch nehmen.

Aufstellung des Gerätes

Wie bei vielen anderen Audio-Komponenten auch, kann die Signalqualität des RC-1070 durch seine Umgebung beeinträchtigt werden. Stellen Sie den RC-1070 nicht auf eine Endstufe oder ein anderes Gerät mit großem Transformator. So verhindern Sie Brummen bzw. Rauschen. Aus demselben Grund sollte der RC-1070 in einiger Entfernung von Geräten aufgestellt werden, die einen Motor haben. Setzen Sie den RC-1070 niemals direktem Sonnenlicht aus.

Wir empfehlen, ihn in HiFi-Mobiliar unterzubringen. HiFi-Mobiliar ist so ausgelegt, daß Erschütterungen gedämpft bzw. unterdrückt werden, die zu einer Verschlechterung der Klangqualität führen können. Lassen Sie sich von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler in bezug auf HiFi-Mobiliar und die optimale Aufstellung von Audio-Komponenten beraten.

Dem RC-1070 liegt die Fernbedienung RR-AT94 bei. Damit diese einwandfrei funktionieren kann, sollten Sie den RC-1070 so aufstellen, daß der Fernbedienungssensor nicht verdeckt wird.

Kabel

Achten Sie bitte darauf, daß Netz-, Digital- und die normalen Audio-Signalkabel separat verlaufen. Dies minimiert die Wahrscheinlichkeit, daß Netz- bzw. Digitalkabel die Signale der Analogkabel stören. Wir empfehlen, hochwertige abgeschirmte Kabel zu verwenden. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler beraten.

Fernbedienung

Dem RC-1070 liegt die Fernbedienung RR-AT94 bei. Über diese Fernbedienung können verschiedene Funktionen des RC-1070 gesteuert werden. Darüber hinaus kann die RR-AT94 zur Fernbedienung einiger CD-Player, DVD-Player und AM/FM-Tuner von Rotel genutzt werden.

Audiofunktionen A B C E

Über die RR-AT94 können die grundlegenden Audiofunktionen des RC-1070 aktiviert werden. Können die Funktionen sowohl über die Bedienelemente an der Gerätefront als auch über die Fernbedienung gesteuert werden, so sind diese in der Anleitung mit einer Ziffer (für die Bedienelemente) und einem Buchstaben (für die Fernbedienungstasten) gekennzeichnet. Beispiel: Sie haben die Möglichkeit, den Lautstärkepegel über den Lautstärkeregler 6 an der Gerätefront und die VOLUME-Tasten C auf der Fernbedienung zu verändern. Ist nur eine Ziffer bzw. ein Buchstabe angegeben, so steht die Funktion nur an der Gerätefront oder nur auf der Fernbedienung zur Verfügung.

CD-Funktionen D G

Nach Drücken der CD-Taste auf der Fernbedienung können Sie über die Tasten PLAY ► , STOP ■, PAUSE II, TRACK I◄◄ ►►I, RANDOM und die Zifferntasten (0 - 10) Funktionen verschiedener Rotel-CD-Player steuern.

DVD-Funktionen G

Nach Drücken der AUX 1-Taste auf der Fernbedienung können Sie über die Tasten PLAY ►, STOP ■, PAUSE II und TRACK I◄◄ ►►I Funktionen der Rotel-DVD-Player steuern.

Tuner-Funktionen D F

Nach Drücken der TUNER-Taste auf der Fernbedienung können Sie über BAND und TUNING sowie zusätzliche Tuningtasten Funktionen der Rotel-Tuner steuern.

Ab Werk ist die RR-AT94 so programmiert, daß über sie der Rotel-Tuner RT-1080/RT-961/RT-955 bedient werden kann. Darüber hinaus können Sie die Fernbedienung umprogrammieren, so daß Sie den RT-940AX über die RR-AT94 steuern können. Die Programmierung muß nur einmal durchgeführt werden:

Programmierung für den RT-940AX: Drücken Sie gleichzeitig die Tasten POWER und 2.

Programmierung für den RT-1080/RT-961/RT-955: Drücken Sie gleichzeitig die Tasten POWER und 1.

Fernbedienungssensor 1

Der Fernbedienungssensor empfängt die Infrarotsignale der Fernbedienung. Verdecken Sie den Sensor während des Betriebes nicht, da die Fernbedienung dann nicht ordnungsgemäß funktionieren kann. Ferner kann die Funktion der RR-AT94 durch helles Sonnenlicht oder bestimmte Beleuchtungstypen, die Infrarotlicht aussenden, sowie verbrauchte Batterien beeinträchtigt werden.

HINWEIS: *Möchten Sie den RC-1070 über die Fernbedienung steuern, so richten Sie die RR-AT94 direkt auf den Fernbedienungssensor.*

Einlegen der Batterien

Der Fernbedienung liegen zwei Batterien des Typs UM-4/AAA bei. Diese müssen vor der Inbetriebnahme in das Batteriefach eingelegt werden. Entfernen Sie dazu die Abdeckung an der Rückseite der RR-AT94. Legen Sie die Batterien entsprechend der Kennzeichnung + und – auf dem Batteriefachboden ein und prüfen Sie, ob die Fernbedienung ordnungsgemäß funktioniert. Anschließend setzen Sie die Abdeckung wieder auf die Fernbedienung. Werden die Batterien schwach, ersetzen Sie die verbrauchten durch neue Batterien.

HINWEIS: *Entfernen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird. Lassen Sie keine verbrauchten Batterien in der RR-AT94, da diese auslaufen und die Fernbedienung beschädigen können.*

Signalanschlüsse

An den RC-1070 können Hochpegel- und Phonoquellen angeschlossen werden. Ferner stehen Tape-Anschlüsse und Ausgangsanschlüsse zur Verfügung, über die Signale zu Endstufen gesendet werden können.

HINWEIS: *Beim Verkabeln und Anschließen sollten alle Geräte abgeschaltet sein.*

Ausgangsanschlüsse 13

Siehe Abbildung 3

An der Rückseite des RC-1070 befinden sich Cinch-Ausgänge, wie sie an jedem hochwertigen Audiogerät zu finden sind. Verwenden Sie hochwertige Kabel und verbinden Sie die Ausgänge des linken und rechten Kanals am RC-1070 mit den entsprechenden Kanälen an der Endstufe.

Der RC-1070 verfügt über ein zweites Paar Cinch-Buchsen. Dieses Buchsenpaar dient in speziellen Systemkonfigurationen zum Anschluß einer zweiten Endstufe bzw. zur Signalübertragung an einen Signalprozessor.

Hochpegeleingänge 11

Siehe Abbildung 4

Der RC-1070 verfügt über drei Paar Cinch-Anschlüsse, wie sie an jedem hochwertigen Audiogerät zu finden sind. An diese mit CD, TUNER und AUX gekennzeichneten Eingänge können Hochpegelkomponenten wie CD-Player, Video-Cassettenrecorder, Tuner, LaserDisc-Player oder DVD-Player angeschlossen werden.

Die linken und rechten Kanäle sind farbig gekennzeichnet: die linken Cinch-Buchsen weiß, die rechten Cinch-Buchsen rot. Verbinden Sie diese mit den entsprechenden Kanälen der Quellen. Wir empfehlen Ihnen, zum Anschluß der Eingangsquellen an den RC-1070 qualitativ hochwertige Cinch-Kabel zu verwenden. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler beraten.

Tape-Anschlüsse 12

Siehe Abbildung 4

Die Tape-Ein- und Ausgänge können an jedes beliebige Aufnahme- und Wiedergabegerät angeschlossen werden, das analoge Hochpegel-Ein- und Ausgangssignale verarbeiten kann. Normalerweise wird dies ein herkömmlicher Cassettenrecorder sein. Die Tape-Anschlüsse sind an der Rückseite mit TAPE 1 und TAPE 2 gekennzeichnet.

Denken Sie beim Anschluß eines Recorders an den RC-1070 daran, daß die **Ausgänge** des Recorders mit den Tape-**Eingängen** am RC-1070 verbunden werden müssen. Dementsprechend sind die Tape-**Ausgänge** des RC-1070 mit den **Eingängen** am Recorder zu verbinden. Stellen Sie, wie bei den anderen Quellen auch, sicher, daß die linken und rechten Kanäle jedes Gerätes mit den entsprechenden Kanälen der angeschlossenen Komponenten verbunden werden. Verwenden Sie hochwertige Verbindungskabel, um eine optimale Klangqualität zu gewährleisten.

HINWEIS: *An die Tape-Eingänge können auch reine Wiedergabegeräte angeschlossen werden. In diesem Fall bleiben die Ausgangsanschlüsse ungenutzt.*

Phono-Eingänge 10
Erdungsklemme 9

Der RC-1070 verfügt über einen eingebauten Phono-Vorverstärker. Möchten Sie einen Plattenspieler anschließen, so verbinden Sie das linke und rechte Cinch-Kabel mit den entsprechenden, mit PHONO gekennzeichneten Cinch-Eingängen. Verbinden Sie das vom Plattenspieler kommende Erdungskabel mit der links neben den PHONO-Eingängen befindlichen Klemme.

Netzspannung und Bedienung

Netzeingang 16

Schließen Sie den RC-1070 direkt an eine zweipolige Wandsteckdose an. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Eine hochbelastbare Mehrfachsteckdose kann eingesetzt werden, wenn diese (ebenso wie die Wandsteckdose) ausreichende Strommengen für die an sie angeschlossenen Komponenten liefern kann.

Ihr RC-1070 wird von Rotel so konfiguriert, daß er der in Ihrem Land üblichen Wechselspannung (Europa: 230 Volt/50 Hz oder USA: 115 Volt/60 Hz) entspricht. Die Konfiguration ist an der Geräterückseite angegeben.

HINWEIS: *Sollten Sie mit Ihrem RC-1070 in ein anderes Land umziehen, kann die Konfiguration des Vorverstärkers geändert werden, so daß er mit einer anderen Netzspannung betrieben werden kann. Versuchen Sie auf keinen Fall, diese Änderung selber vorzunehmen. Durch Öffnen des Gehäuses setzen Sie sich gefährlichen Spannungen aus. Ziehen Sie hierzu stets qualifiziertes Servicepersonal zu Rate.*

Sind Sie, wie z.B. bei einer mehrwöchigen Urlaubsreise, für längere Zeit nicht zu Hause, sollten Sie Ihren Vorverstärker (ebenso wie alle anderen Audio- und Videokomponenten) während Ihrer Abwesenheit vom Netz trennen.

STANDBY/POWER-Taste 3 E Betriebsanzeige 2

Die Betriebsanzeige über der STANDBY-Taste leuchtet, sobald der RC-1070 an eine stromführende Steckdose angeschlossen ist. Durch Drücken der STANDBY-Taste an der Gerätefront bzw. der POWER-Taste auf der Fernbedienung wird der RC-1070 eingeschaltet. Am Lautstärkeregler und am LISTENING-Wahlschalter beginnen die entsprechenden LEDs zu leuchten. Durch erneutes Drücken schaltet der Vorverstärker in den Standby-Modus, und die LEDs erlischen.

Netzausgänge 15 (nordamerikanische Version)

In Abbildung 1 ist die nordamerikanische Version des RC-1070 mit Netzausgang dargestellt.

12V TRIGGER OUT 14

Einige Rotel-Verstärker können über ein 12-Volt-Triggersignal ein- und abgeschaltet werden. Der 12V TRIGGER OUT-Anschluß stellt dieses 12-Volt-Signal zur Verfügung. Ist der RC-1070 eingeschaltet, liegt an diesem Ausgang ein 12-Volt-Gleichspannungssignal und schaltet einen angeschlossenen Verstärker ein. Wird der RC-1070 in den STANDBY-Modus geschaltet, liegt kein Triggersignal an und der angeschlossene Verstärker wird abgeschaltet.

Bedienelemente und Tasten für den Betrieb des RC-1070

Für den Betrieb des RC-1070 stehen die folgenden Bedienelemente und Tasten zur Verfügung:

Lautstärkeregelung 6 C

Drehen Sie den Lautstärkeregler an der Gerätefront nach rechts, um die Lautstärke zu erhöhen. Durch Drehen des Reglers nach links wird die Lautstärke reduziert. Ferner können Sie die Lautstärke erhöhen, indem Sie die mit ▲ gekennzeichnete VOLUME-Taste auf der Fernbedienung drücken oder reduzieren, indem Sie die mit ▼ gekennzeichnete Taste drücken.

CONTOUR-Wahlschalter 5

Anstelle herkömmlicher Klangregler verfügt der RC-1070 an der Gerätefront über einen CONTOUR-Wahlschalter, über den die folgenden fünf festen Frequenzeinstellungen vorgenommen werden können:

OFF: Bei dieser Einstellung werden die Tonsignale zur Gewährleistung eines optimalen Klanges am Klangregelnetzwerk vorbeigeleitet.

L-1: Leichte Anhebung der tiefen Frequenzen (in der Regel +3 dB, 100 Hz).

L-2: Stärkere Anhebung der tiefen Frequenzen (in der Regel +4 dB, 100 Hz).

H: Leichte Anhebung der hohen Frequenzen (in der Regel +3 dB, 10 kHz).

LH: Hierbei werden die Einstellungen L-2 und H kombiniert.

LISTENING-Wahlschalter 8 B

Über den LISTENING-Wahlschalter können Sie eine Eingangssignalquelle auswählen. Setzen Sie den Wahlschalter an der Gerätefront auf die Quelle, die Sie hören möchten, oder drücken Sie die entsprechende Taste auf der RR-AT94.

HINWEIS: *Die AUX1-Taste auf der Fernbedienung entspricht der Einstellung AUX des LISTENING-Wahlschalters.*

RECORDING-Wahlschalter 7

Über den RC-1070 können Aufnahmen von jeder beliebigen Eingangsquelle (mit Ausnahme von TAPE 2) auf einen an die Ausgänge TAPE 1 bzw. TAPE 2 angeschlossenen Recorder überspielt werden. Möchten Sie eine Eingangsquelle für Aufnahmezwecke auswählen, drehen Sie den RECORDING-Wahlschalter an der Gerätefront auf die gewünschte Quelle.

Diese Einstellung ist unabhängig von der Auswahl der Quelle, die Sie sich anhören möchten. Sie können auch während der Aufnahme über den LISTENING-Wahlschalter eine andere Hörquelle auswählen.

Verwenden Sie ein Dreikopf-Cassettendeck oder einen DAT-Recorder, mit dem Lesen und Schreiben gleichzeitig möglich ist, können Sie sich die Aufnahme während des Überspielens anhören. Dazu setzen Sie den LISTENING-Wahlschalter in Position TAPE 1 oder in Position TAPE 2.

HINWEIS: *Setzen Sie den RECORDING-Wahlschalter in die TAPE 1-Position, steht das Aufnahmesignal nur an den TAPE 2- und nicht an den TAPE 1-Ausgängen zur Verfügung. Wählen Sie daher zum Kopieren Position TAPE 1 und überspielen Sie die Aufnahme auf den an die TAPE 2-Ausgänge angeschlossenen Recorder.*

MUTE-Taste A

Über die MUTE-Taste auf der Fernbedienung RR-AT94 ist es möglich, den Ton vorübergehend stumm zu schalten. Bei Stummschaltung blinkt die LED am Lautstärkeregler.

Kopfhörerbuchse (PHONES) 4

Über die Kopfhörerbuchse (PHONES) kann ein Kopfhörer angeschlossen werden. Diese Buchse ist auf die Verwendung von Standard-Stereo-Kopfhörersteckern ausgelegt. Sollte der Stecker Ihres Kopfhörers nicht passen, fragen Sie Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler nach einem geeigneten Adapter.

HINWEIS: *Bei Verwendung von Kopfhörern liegen an den Ausgängen weiterhin Signale an. Daher müssen Sie die Endstufe abschalten, wenn Sie ausschließlich über Kopfhörer Musik hören möchten.*

Bei Störungen

Viele Probleme beruhen auf Einstellungsfehlern oder fehlerhaften Anschlüssen. Sollten Störungen auftreten, grenzen Sie den Bereich ein. Versuchen Sie, die Ursache für die Störung herauszufinden. Prüfen Sie die Einstellung der Regler und nehmen Sie gegebenenfalls die erforderlichen Änderungen vor. Läßt sich das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Rotel-Fachhändler.

Die Betriebsanzeige leuchtet nicht

Bei ordnungsgemäßem Betrieb beginnt die Betriebsanzeige zu leuchten, wenn der RC-1070 an eine stromführende Wandsteckdose angeschlossen wird. Leuchtet sie nicht, prüfen Sie mit einem anderen elektrischen Verbraucher, z.B. einer Lampe, ob die Steckdose tatsächlich Strom führt. Prüfen Sie, ob der Strom nicht durch einen dazwischengeschalteten Schalter abgeschaltet worden ist.

Austauschen der Sicherung

Funktioniert ein anderes elektrisches Gerät an einer Steckdose und der Vorverstärker nicht, so kann dies ein Hinweis darauf sein, daß die Grobsicherung im Gehäuseinnern durchgebrannt ist. Trennen Sie den Vorverstärker vom Netz und lassen Sie die Sicherung von Ihrem autorisierten Rotel-Fachhändler auswechseln.

Kein Ton

Prüfen Sie, ob der RC-1070 eingeschaltet ist und die VOLUME-LED sowie die jeweilige LISTENING-LED leuchten. Stellen Sie sicher, daß der LISTENING-Wahlschalter auf den richtigen Eingang geschaltet wurde. Prüfen Sie, ob die MUTE-Funktion aktiviert ist. Vergewissern Sie sich, daß die Signalquelle einwandfrei funktioniert und die Kabel von der Signalquelle zu den Eingängen des RC-1070 ordnungsgemäß angeschlossen sind. Stellen Sie sicher, daß die Endstufe richtig angeschlossen ist und einwandfrei funktioniert. Prüfen Sie alle Verbindungen zwischen dem RC-1070, der Endstufe und den Lautsprechern.

Technische Daten

Gesamtklirrfaktor (20 - 20.000 Hz)
< 0,006 %

Intermodulationsverzerrung
(60 Hz: 7 kHz, 4:1)
< 0,006 % (1 V out)

Eingangsempfindlichkeit/-impedanz
Hochpegel: 150 mV/24 kOhm
Phono (MM): 1,2 mV/68 kOhm

Ausgangsempfindlichkeit/-impedanz
1 V/100 Ohm

Kopfhörerimpedanz
8 – 2.000 Ohm

Frequenzgang
Hochpegel: 4 – 100.000 Hz, +0 dB, –3 dB
Phono: 20 – 20.000 Hz, ±0,5 dB

Geräuschspannungsabstand (IHF A)
Hochpegel: 95 dB
Phono: 70 dB

Maximale Eingangsspannung (Phono)
70 mV

Spannungsversorgung
Europa: 230 Volt/50 Hz
USA: 115 Volt/60 Hz

Leistungsaufnahme
10 Watt

Abmessungen (B x H x T)
430 x 92 x 344 mm

Nettogewicht
5,4 kg

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstattung vorbehalten.

Nederlands

De in vierkanten geplaatste cijfers verwijzen naar de figuren van de RC-1070 en de in vierkanten geplaatste letters naar die van de RR-AT94.

1: De bedieningsorganen en aansluitingen 7

2: De RR-AT94 Afstandsbediening 8

3: De verbindingen met de eindversterker 9

4: De verbindingen met de bronnen 9

Wij van Rotel 35

Aan de slag met de RC-1070 35

Het uitpakken 36

Een plek voor de RC-1070.................................36

De bekabeling..36

De afstandsbediening 36

De bedieningsorganen voor het geluid A B C E 36

De CD functies D G 36

De DVD functies G 36

De tuner functies D F 36

Het afstandsbedieningsoog 1 37

Het inbrengen van de batterijen 37

Het aansluiten van de in- en uitgangen 37

De uitgangen 13..37

De lijnniveau-ingangen 11................................37

De verbindingen met een opname apparaat 12 ..37

De platenspeleringang 10 met de centrale aardaansluiting 9..37

Het aansluiten op het lichtnet.................. 37

De lichtaansluiting 16.......................................37

De aan/uit schakelaar "STANDBY" 3 E met bijbehorende indicator 2 38

Extra Netspannings Uitgangen (USA-versie) 15 38

De 12v. TRIGGER uitgang 14 38

De bedieningsorganen 38

De volumeregelaar "VOLUME" 6 C..38

De klankkleurkeuzeschakelaar "CONTOUR" 5 38

De ingangskeuzeschakelaar "LISTENING" 8 B...38

De opname keuzeschakelaar "RECORDING" 7 38

De stiltetoets "MUTE" A 38

De koptelefoonuitgang "PHONES" 4 38

Wat te doen bij problemen?.................... 39

De lichtnet-indicator werkt niet 39

Het vervangen van de zekering...........................39

Hij geeft geen geluid 39

Technische gegevens 39

Wij van Rotel

Het is alweer meer dan 40 jaar geleden dat een familie met een gepassioneerde betrokkenheid bij muziek besloot om zelf geluidsapparatuur van onberispelijke kwaliteit te gaan vervaardigen onder de naam Rotel. Door de loop der jaren heen is die passie gebleven en het familiedoel om audiofielen en muziekliefhebbers voor aantrekkelijke prijzen topkwaliteit te bieden wordt door iedere Rotelmedewerker gesteund.

De technici werken als een hecht team al tweakend en luisterend totdat ieder nieuw produkt dat muzikale niveau heeft bereikt dat hun bij de aanvang voor ogen stond. Zij worden volkomen vrijgelaten in hun keuze van componenten, waar ze ook van de wereld vandaan moeten komen. In Rotel apparatuur kunt u condensatoren vinden uit Duitsland en Engeland of half geleiders uit Amerika en Japan, terwijl de ringkerntransformatoren in eigen huis worden vervaardigd.

Onze goede reputatie werd gevestigd door honderden waarderende testrapporten en vele onderscheidingen die wij hebben mogen ontvangen van mensen die uit professie dag in dag uit naar muziek luisteren. Hun kritiek houdt ons bij de les: het vervaardigen van muzikale, betrouwbare en betaalbare apparatuur.

Door de aanschaf van dit produkt danken wij u voor het in ons gestelde vertrouwen en wensen wij u er veel en langdurig plezier mee.

Aan de slag met de RC-1070

Wij danken u voor de aankoop van onze RC-1070 voorversterker. Wij zijn ervan overtuigd, dat de muziek d.m.v. deze RC-1070 ten gehore gebracht, voor u een jarenlange bron van plezier zal zijn.

De RC-1070 is een topkwaliteit versterker met vele mogelijkheden. Hij is zo ontworpen dat hij de volledige dynamiek en de meest subtiele nuances van uw favoriete muziek met het grootste gemak kan weergeven. Om dit allemaal mogelijk te maken is de RC-1070 uitgerust met een nauwkeurig geregelde voeding. Deze voeding is samengesteld uit o.a. een speciaal voor Rotel ontworpen transformator. Deze laagohmige voedingshuishouding is zeer ruim bemeten en zorgt voor de energie die nodig

is om aan alle eisen van het muzieksignaal te kunnen voldoen. Het is een kostbare manier van versterkers maken, maar het is dan ook voor een goede zaak: *muziek*.

De beide circuits op de printboards zijn volkomen symmetrisch opgebouwd. Deze symmetrie zorgt ervoor dat de integriteit van het signaal gewaarborgd blijft. Bij ongelijke signaalwegen krijgt u nl. een licht tijdsverschil tussen het linker en rechter kanaal, met alle vervelende gevolgen van dien. In de signaalweg op de PCB's gebruiken wij uitsluitend metaalfilm-weerstanden en polystyreen- of polypropyleen condensatoren, want alle aspecten van dit ontwerp zijn maar met één doel voor ogen gemaakt: de natuurgetrouwe reproduktie van muziek.

In zowel bediening als installatie is de RC-1070 een recht toe recht aan ontwerp. Heeft u ervaring met andere apparatuur dan zal u dat spoedig ontdekken. De plugjes aansluiten, de steker in het stopcontact en genieten maar.

Leest u vooral goed de gebruiksaanwijzing. Er staat behalve over het installeren en de bediening, belangrijke informatie in over de wijze waarop u de RC-1070 in uw installatie moet inpassen alsmede algemene richtlijnen om het maximale uit uw audio-installatie te halen. Mocht u, ondanks onze pogingen om het u zo duidelijk mogelijk te maken, toch nog vragen hebben aarzel dan niet om met uw Rotel dealer contact op te nemen: hij heeft vast en zeker de antwoorden.

Het uitpakken

Haal het apparaat voorzichtig uit de verpakking. Vergeet de afstandsbediening en andere accessoires niet. Bewaar als het even kan de verpakking. Altijd handig bij een eventuele verhuizing of wanneer het apparaat opgestuurd moet worden voor reparatie, want er is geen betere bescherming tijdens transport dan zijn eigen doos.

Wanneer u van de ongelofelijk lange garantie van 5 jaar wilt genieten moet u wel even uw garantiebewijs invullen, door uw dealer laten afstempelen, één deel opsturen naar de importeur en uw deel goed bewaren bij de nota van uw leverancier.

Een plek voor de RC-1070

De plaats voor het apparaat moet vlak zijn, vrij van vocht, trillingen en hoge temperaturen. Stel het apparaat niet bloot aan directe zonnestralen en sluit het niet op in een niet geventileerde ruimte.

De RC-1070 kan tijdens zijn werk redelijk warm worden. De koelribben en de ventilatie-openingen zijn er echter voor om deze warmte adequaat af te afvoeren. Die ventilatie-openingen aan de bovenkant moeten **vrij** zijn en de hele versterker moet een ruimte van ongeveer 10cm. om zich heen hebben. Alleen onder deze omstandigheden kan de koeling goed zijn werk doen.

Wij raden u aan de RC-1070 te gebruiken in een speciaal audiomeubel. Daarin kan hij op zijn eigen plank staan. Zet hem *nooit* op een eindversterker. Zodoende voorkomt u oververhitting, brom en interactie met andere componenten uit de hi-fi keten. Goede audiomeubels zijn stevig gemaakt en onderdrukken en verminderen daarmee valse resonanties, aartsvijand nummer 1 in een muziekinstallatie. U zou het niet zeggen maar een meubel kan dus in goede en kwade zin uw installatie danig beïnvloeden. Vraag uw Rotel dealer om advies, hij weet er alles van!

De RC-1070 is uitgerust met een infrarood afstandsbediening en de versterker moet dus uit dien hoofde visueel bereikbaar zijn voor de meegeleverde RR-AT94.

De bekabeling

Hou de lichtnet-, digitale- en analoge signaalkabels uit elkaar. Dit vermindert de kans dat het lichtnet of de digitale informatie invloed kan uitoefenen op het analoge signaal. Ook het gebruik van hoge kwaliteits verbindingskabels voorkomt signaalvervuiling van buitenaf. Als het goed is weet uw onvolprezen Rotel leverancier hier alles van.

De afstandsbediening

Zoals boven al gemeld hebben wij bij de RC-1070 de afstandsbediening RR-AT94 gedaan en deze bedient bijna alle functies van deze versterker. Daarbij kan hij ook de basisfuncties van vele Rotel cd- en dvd-spelers en tuners bedienen.

De bedieningsorganen voor het geluid A B C E

De RR-AT94 dupliceert hoofdzakelijk de basisfuncties van de RC-1070 op de voorkant van de versterker. Wanneer op beide apparaten de functies aanwezig zijn worden bij de uitleg zowel een nummer (zie de betreffende versterkerfiguur) en een letter (zie de betreffende afstandsbedieningsfiguur) weergegeven. Voorbeeld: u kunt het volume regelen middels zowel de volumeregelaar op de versterker 6 als de betreffende toetsen C op de afstandsbediening. Is er slechts één aanduiding dan betreft het een bedieningsfunctie die slechts op één van beide voorkomt.

De CD functies D G

De afspeel- (PLAY ►), stop- (STOP ■), pauze- (PAUSE ❚❚), nummerkeuze- (TRACK ⏮ ⏭, en de hussel- (RANDOM) functie en de numerieke toetsen (1–10) van vele Rotel cd-spelers worden bediend wanneer de CD toets op de afstandsbediening wordt gebruikt.

De DVD functies G

De afspeel- (PLAY ►), stop- (STOP ■), pauze- (PAUSE ❚❚), nummerkeuze- (TRACK ⏮ ⏭), van de Rotel dvd-spelers worden bediend wanneer de AUX 1 toets op de afstandsbediening wordt gebruikt.

De tuner functies D F

Nadat u de toets "TUNER" op de afstandsbediening heeft ingedrukt komen de toetsen "BAND", "TUNING" en andere met een Rotel tuner verband houdende toetsen tot uw beschikking.

Van fabriekswege uit kunt u met de RR-AT94 de Rotel tuner RT-1080/RT-961/RT-955 bedienen. U kunt de afstandsbediening echter omprogrammeren voor gebruik met de Rotel RT-940AX. Dit omprogrammeren hoeft u slechts eenmaal te doen:

Om hem om te programmeren voor de RT-940AX: druk tegelijkertijd op de toetsen “POWER” en “2”.

Om hem om te programmeren voor de RT-1080/RT-961/RT-955: druk tegelijkertijd op de toetsen “POWER” en “1”.

Het afstandsbedieningsoog 1

Het oog op de voorkant van de versterker ontvangt de commandosignalen van de afstandsbediening. Zorg ervoor dat niets de signalen in de weg staat anders kan de afstandsbediening niet op de juiste wijze zijn werk verrichten.

Direct zonlicht en/of beïnvloeding van halogeenverlichting dient ook vermeden te worden. Alhoewel de afstandsbediening weinig energie gebruikt is regelmatige controle van de batterijen een must voor het goed functioneren van de afstandsbediening.

EXTRA INFORMATIE: *Om de afstandsbediening juist te gebruiken, moet u hem richten op de voorkant van de versterker.*

Het inbrengen van de batterijen

De meegeleverde AAA batterijen (mini-penlights) moeten geïnstalleerd worden voordat u de afstandsbediening kan gebruiken. Daarvoor opent u het klepje achterop de afstandsbediening. U brengt nu de batterijen aan op de manier zoals op de afstandsbediening staat aangegeven. Test nu de RR-AT94 op juiste werking en sluit het batterijcompartiment. Wanneer de batterijen uitgeput raken zal de afstandsbediening de RC-1070 niet meer altijd correct instrueren. Verse batterijen is dan ons advies.

EXTRA INFORMATIE: *Als u de afstandsbediening voor een langere periode niet gebruikt, adviseren wij u de batterijen te verwijderen. Laat ook geen oude batterijen in de afstandsbediening vanwege het gevaar van lekken.*

Het aansluiten van de in- en uitgangen

De RC-1070 heeft lijnniveau ingangen voor de lijnbronnen, een platenspeler-ingang voor m.m. elementen, aansluitingen voor opname apparatuur en een uitgang voor het aansturen van een eindversterker.

EXTRA INFORMATIE: *Om ongelukken te voorkomen: zet alle apparatuur uit wanneer u de onderstaande verbindingen maakt.*

De uitgangen 13

Zie figuur 3

De RC-1070 is uitgerust met een paar uitgangen voor het aansturen van een eindversterker of een processor. Het zijn gewone cinch aansluitingen, gewoonlijk geschikt voor iedere eindversterker. Gebruik hiervoor goede verbindingskabels. Denk om links (wit) en rechts (rood).

De lijnniveau-ingangen 11

Zie figuur 4

De RC-1070 bezit drie stel conventionele lijningangen voor cd-spelers, video recorders, tuners laserdisc spelers of een dvd-speler. De naamplaatjes zijn: CD, TUNER en AUX. “LEFT” en “RIGHT” staan uiteraard ook hier voor links en rechts, let u er wel op dat u deze, i.v.m. een correct stereobeeld, juist aansluit. Nogmaals wij adviseren u kabels van een beter type te gebruiken dan welke bij gemiddelde apparatuur wordt bijgeleverd. Uw RC-1070 leverancier weet vast welk soort wij bedoelen.

De verbindingen met een opname apparaat 12

Zie figuur 4

“TAPE 1” en “TAPE 2” zijn z.g. dubbelaansluitingen: twee voor opname en twee voor weergave en werken op lijnniveau. Ze zijn bedoeld voor het aansluiten van een cassettedeck, ze kunnen natuurlijk voor alle soorten opname/weergave apparatuur gebruikt worden, zoals voor een hi-fi videorecorder, een minidiscrecorder etc.

De “IN” aansluitingen zijn **in**gangen en bedoeld voor de **uit**gangen (weergave) van het apparaat. De “OUT” aansluitingen zijn **uit**gangen en bedoeld voor de **in**gangen (opname) van het apparaat. Ook hier staan “LEFT” en “RIGHT” voor links en rechts, sluit dat correct aan en nogmaals: gebruik goed kabelmateriaal.

EXTRA INFORMATIE: *De tape-ingangen kunnen uiteraard voor alle soorten lijnbronnen gebruikt worden. Als de uitgangen maar niet gebruikt worden.*

De platenspeleringang 10 met de centrale aardaansluiting 9

De RC-1070 heeft een speciale ingang voor een platenspeler uitgerust met een magnetisch element. Sluit de beide kabels van de speler op de “PHONO” ingangen. Denk ook hier weer om links en rechts. Sluit het eventueel aanwezige aardedraadje aan op de schroefaansluiting “GROUND”.

Het aansluiten op het lichtnet

De lichtaansluiting 16

De RC-1070 gebruikt zelf weinig energie, toch adviseren wij u het apparaat **rechtstreeks** aan te sluiten of via een lichtnetfilter. Gebruik nooit een verlengsnoer o.i.d. Trek **nooit** de stekker uit de wandcontactdoos door aan het snoer te trekken.

Dit apparaat is ontworpen om aangesloten te worden op het lichtnet (220/230 Volts wisselspanning). Sluit het nooit aan op een lichtnet met een hoger voltage want dit kan moeilijkheden veroorzaken. Heeft u twijfel over het correcte voltage: het staat genoteerd op de sticker op de achterkant van het apparaat en op de doos, maar ook uw onvolprezen ROTEL-dealer weet het ongetwijfeld.

EXTRA INFORMATIE: *Mocht u ooit moeten verhuizen naar een land met een ander voltage, dan is de versterker op dat andere voltage in te stellen. Doe deze operatie **niet** zelf, maar laat hem verrichten door uw Rotel leverancier. Deze handelingen zijn voor een niet ingewijde niet van gevaar ontbloot.*

Als u van plan bent om langdurig van huis te zijn, adviseren wij u uw gehele beeld en geluidsinstallatie (dus ook de RC-1070) van het lichtnet te ontkoppelen.

De bedieningsorganen

De onderstaande toetsen en knoppen zijn om de RC-1070 te bedienen.

De aan/uit schakelaar "STANDBY" 3 E met bijbehorende indicator 2

Met het indrukken van de "STANDBY" toets op het front van de versterker, zet u het apparaat aan en gaan de functielampjes branden. Nog een keer drukken brengt het apparaat weer in de stand-by functie: de lampjes gaan weer uit. Zodra de RC-1070 is aangesloten op het lichtnet zal het lampje bij "STANDBY" *altijd* aan zijn.

Extra Netspannings Uitgangen (USA-versie) 15

Deze voorziening op de achterkant van de RC-1070 is niet aanwezig op de europese versie.

De 12v. TRIGGER uitgang 14

Er zijn een paar Rotel eindversterkers die middels een 12 volts triggersignaal op afstand aan/uit gezet kunnen worden. De aansluiting "12V TRIGGER OUT" geeft dit signaal. Wanneer u de RC-1070 aanzet komt het signaal op deze aansluiting en brengt het de betreffende eindversterkers tot leven. Zet u de RC-1070 weer uit (STANDBY) dan gaat ook die eindversterker weer uit.

De volumeregelaar "VOLUME" 6 C

De "VOLUME" regelaar regelt het volume van beide kanalen tegelijk: rechtsom vermeerdert- en linksom vermindert het niveau. De alternatieve manier werkt via de afstandsbediening met de "VOL" toetsen.

De klankkleurkeuzeschakelaar "CONTOUR" 5

I.p.v. van conventionele toonregeling bezit de RC-1070 een z.g. contourschakeling met 5 mogelijkheden. Iedere mogelijkheid biedt u een gefixeerde toonregelstand t.w.:

OFF: de contourschakelaar is uitgeschakeld: de versterker laat horen zoals hij is: PUUR!

L-1: geeft een versterking in het lagetonengebied (+3 dB bij 100 Hz.)

L-2: geeft nog meer versterking in het lagetonengebied (+4 dB bij 100 Hz.)

H: geeft een versterking in het hogetonengebied (+3 dB bij 10000 Hz.)

LH: geeft een combinatie van standen L-2 en H.

De ingangskeuzeschakelaar "LISTENING" 8 B

Met de luisterkeuzeschakelaar "LISTENING" kiest u de bron waarnaar u wenst te luisteren. Deze schakelaar werkt volkomen onafhankelijk van de "RECORDING" schakelaar. U kunt dus tijdens het opnemen naar een andere bron luisteren, dan waarvan u op dat moment een opname maakt. Deze functie vindt u ook op de afstandsbediening (C).

De opname keuzeschakelaar "RECORDING" 7

Zet de opnamekeuzeschakelaar ("RECORDING") op de bron waarvan u wenst op te nemen. De stand van de volumeregelaar en de toonregeling hebben geen invloed op de opname.

Wanneer u van een opnameapparaat gebruikt maakt met een driekoppen functie, bent u instaat om tijdens het opnemen uw opname te beluisteren de z.g. "naband" controle. U doet dat door de luisterkeuzeschakelaar ("LISTENING") op het opnemende apparaat te zetten b.v. "Tape 1".

Wanneer u geen opnames maakt is het raadzaam de opname keuzeschakelaar uit ("OFF") te zetten.

EXTRA INFORMATIE: *Wanneer u twee opnameapparaten op de RC-1070 heeft aangesloten is het mogelijk de opname van de machine die aangesloten is op "TAPE 1" over te schrijven naar de machine die aangesloten is op "TAPE 2". (niet andersom)*

De stiltetoets "MUTE" A

U kunt middels de afstandsbediening de versterker acuut het zwijgen opleggen door op "MUTE" te drukken. Drukt u nogmaals op deze toets dan herneemt de muziek zich weer op het oude geluidsniveau. Tijdens het zwijgen knippert het lampje in de volumeregelaar van de versterker.

De koptelefoonuitgang "PHONES" 4

De "HEADPHONE" aansluiting is voor gebruik van de RC-1070 met een hoofdtelefoon. Indien uw hoofdtelefoon niet is voorzien van de juiste plug, dan weet uw handelaar daar ongetwijfeld raad mee.

EXTRA INFORMATIE: *Wanneer u van de hoofdtelefoon-uitgang gebruik maakt, wordt het signaal naar de eindversterker niet onderbroken. Wilt u de rest van het huis dus in ruste houden, dan moet u de eindversterker uitzetten.*

Wat te doen bij problemen?

Als er al problemen zijn, zijn deze meestal te wijten aan slechte verbindingen, slecht verbindingsmateriaal of een verkeerde stand van de knoppen/schakelaars.

Controleer bij niet functioneren of alle schakelaars en knoppen in de juiste stand staan. Functioneert het één en ander niet zoals het moet, probeer dan door elimineren er achter te komen waar het probleem zit. Werkt dit ook niet volgt u dan onderstaande suggesties:

De lichtnet-indicator werkt niet

De lichtnet-indicator gaat branden zodra de RC-1070 wordt ingeschakeld middels aan/uitschakelaar. Doet de indicator het niet, controleer dan de lichnetaansluiting waarop de RC-1070 is aangesloten, met een ander elektrisch apparaat, b.v. een schemerlamp.

Het vervangen van de zekering

Ontdekt u met de schemerlampproef dat er wel degelijk spanning staat op het stopcontact en de lichtnet-indicator doet het nog steeds niet, dan kon de interne zekering van de RC-1070 wel eens ter ziele zijn. Laat uw handelaar dit klusje voor u klaren.

Hij geeft geen geluid

De indicator brandt wel, maar u hoort nog steeds niets. Controleer dan of de verbinding tussen de bron en de RC-1070 wel o.k. is. Controleer of de schakelaar “LISTENING” in de juiste stand staat. Staat eventueel de stiltetoets “MUTE” aan? Hoe is de kwaliteit van de luidsprekerkabels aan de eindversterker en staat deze wel aan? Na al deze controles moet ‘ie het doen. Zo niet: u weet uw steun en toeverlaat, uw Rotel leverancier, te vinden.

Technische gegevens

Totale harmonische vervorming (20-20.000 Hz.)
< 0,006%

Intermodulatie vervorming (60 Hz:7 kHz., 4:1)
< 0,006% 1V uitgangsspanning

Ingangsgevoeligheid/impedantie
lijningangen: 150 mV/24 kOhm
platenspeleringang m.m.: 1,2mV/68kOhm

Uitgangsspanning/impedantie
1V/100Ω

Hoofdtelefoonimpedantie
8-2000Ω

Frequentiebereik
lijningangen: 4 Hz – 100 kHz, +0 dB, –3 dB
platenspeleringang: 20 Hz.–20.000 Hz, ±0.5dB

Signaal/ruisverhouding (IHF, A netwerk)
lijnniveau: 95 dB
m.m. niveau: 70 dB

M.m. oversturingsniveau
70 mV

Lichtnetspanning
115V/60Hz. (USA)
230V/50Hz. (Europa)

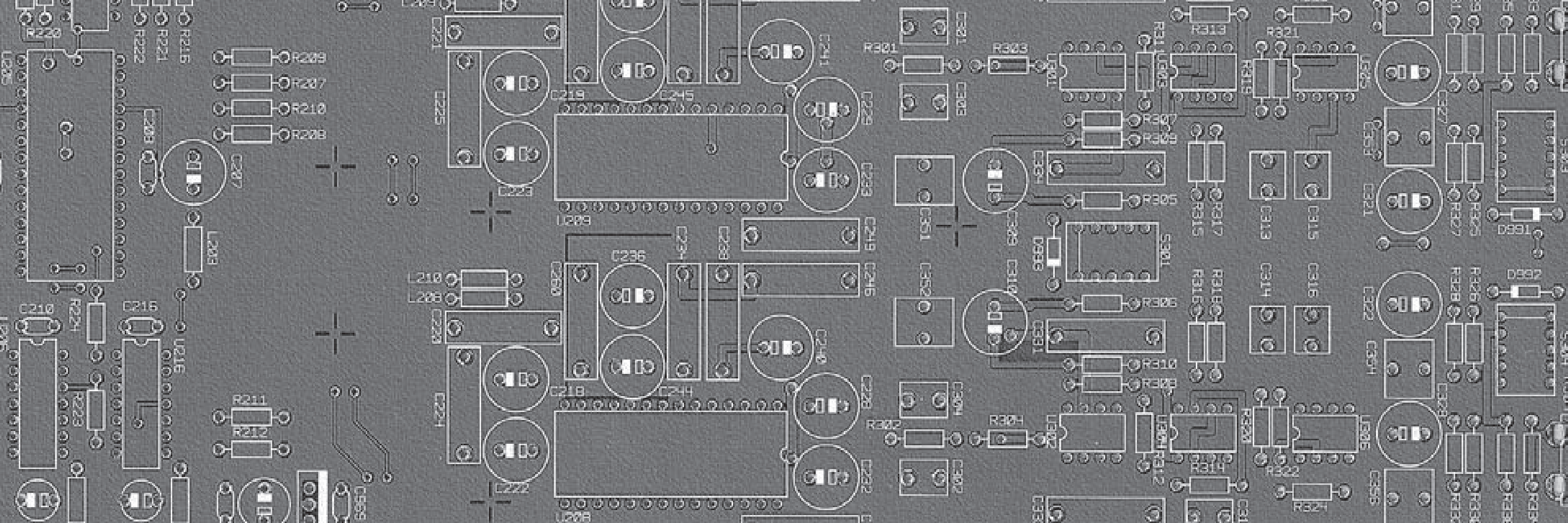
Vermogensopname
10 Watts

Afmetingen
430x92x344 mm. (B x H x D)

Netto gewicht
5.4 kg

Alle gegevens onder voorbehoud

Rotel houdt het recht om wijzigingen tussendoor aan te brengen.



ROTEL®

The Rotel Co. Ltd.
10-10 Shinsen-Cho
Shibuya-Ku
Tokyo 150-0045
Japan
Phone: +81 3-5458-5325
Fax: +81 3-5458-5310

Rotel of America
54 Concord Street
North Reading, MA 01864-2699
USA
Phone: +1 978-664-3820
Fax: +1 978-664-4109

Rotel Europe
Dale Road
Worthing, West Sussex BN11 2BH
England
Phone: +44 (0)1903 221600
Fax: +44 (0)1903 221525

Rotel Deutschland
Kleine Heide 12
D-33790 Halle/Westf.
Germany
Phone: +49 05201-87170
Fax: +49 05201-73370

www.rotel.com

082 OM-RC-1070 083105 English • Français • Español • Italiano • Deutsch • Nederlands